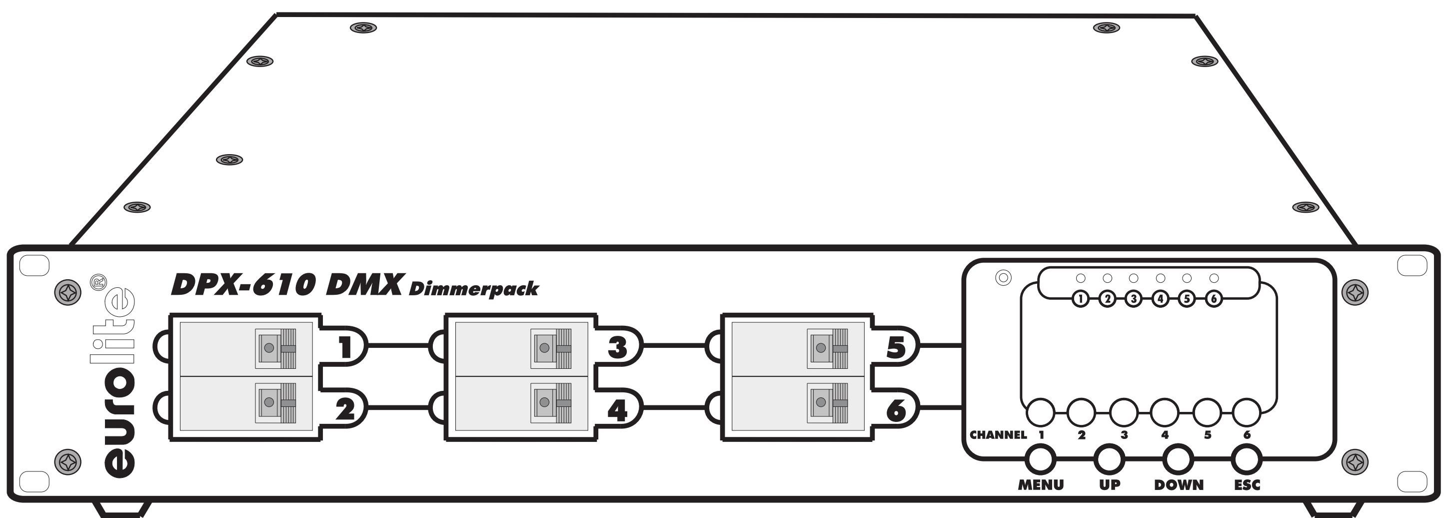
eurolite®

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
MODE D'EMPLOI
MANUAL DEL USUARIO

DPX-610 / 620 Series
6 Channel Dimmer Pack



Für weiteren Gebrauch aufbewahren!
Keep this manual for future needs!
Gardez ce mode d'emploi pour des utilisations ultérieures!
Guarde este manual para posteriores usos.



MULTI-LANGUAGE-INSTRUCTIONS

Inhaltsverzeichnis/Table of contents
Sommaire/Contenido

Deutsch

English

Français

Español

Diese Bedienungsanleitung gilt für die Artikelnummern 70064120, 70064122, 7006425, 70064130
This user manual is valid for the article numbers 70064120, 70064122, 7006425, 70064130
Ce mode d'emploi est concu pour les n° d'art. 70064120, 70064122, 7006425, 70064130
Este manual del usuario es válido para las referencias 70064120, 70064122, 7006425, 70064130

Das neueste Update dieser Bedienungsanleitung finden Sie im Internet unter:
You can find the latest update of this user manual in the Internet under:
Vous pouvez trouvez la dernière version de ce mode d'emploi dans l'Internet sous:
Vd. puede encontrar la versión más reciente de este manual en el Internet bajo:

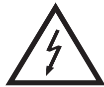
www.eurolite.de

Deutsch

BEDIENUNGSANLEITUNG

eurolite®

DPX Serie
6-Kanal DMX-Dimmerpack



ACHTUNG!
Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe schützen!
Vor Öffnen des Gerätes vom Netz trennen!

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zur eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch!

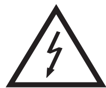
Alle Personen, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung dieses Gerätes zu tun haben, müssen
- entsprechend qualifiziert sein
- diese Bedienungsanleitung genau beachten
- die Bedienungsanleitung als Teil des Produkts betrachten
- die Bedienungsanleitung während der Lebensdauer des Produkts behalten
- die Bedienungsanleitung an jeden nachfolgenden Besitzer oder Benutzer des Produkts weitergeben
- sich die letzte Version der Anleitung im Internet herunter laden

1. EINFÜHRUNG

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein EUROLITE DPX Dimmerpack entschieden haben. Wenn Sie nachfolgende Hinweise beachten, sind wir sicher, dass Sie lange Zeit Freude an Ihrem Kauf haben werden.

Nehmen Sie das Eurolite DPX Dimmerpack aus der Verpackung.

2. SICHERHEITSHINWEISE



ACHTUNG!
Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit gefährlicher Netzspannung. Bei dieser Spannung können Sie einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag erhalten!

Dieses Gerät hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender die Sicherheitshinweise und die Warnvermerke unbedingt beachten, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind.



Unbedingt lesen:
Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät solange uneingeschaltet, bis es Zimmertemperatur erreicht hat!

Bitte überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob kein offensichtlicher Transportschaden vorliegt. Sollten Sie Schäden an der Netzleitung oder am Gehäuse entdecken, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und setzen sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Der Aufbau entspricht der Schutzklasse I. Der Netzstecker darf nur an eine Schutzkontakt-Steckdose angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit dem Typenschild des Gerätes genau übereinstimmt. Ungeeignete Spannungen und ungeeignete Steckdosen können zur Zerstörung des Gerätes und zu tödlichen Stromschlägen führen.

Den Netzstecker immer als letztes einstecken. Der Netzstecker muss dabei gewaltfrei eingesetzt werden. Achten Sie auf einen festen Sitz des Netzsteckers.

Lassen Sie die Netzleitung nicht mit anderen Kabeln in Kontakt kommen! Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit Netzleitungen und -anschlüssen. Fassen Sie diese Teile nie mit feuchten Händen an! Feuchte Hände können tödliche Stromschläge zu Folge haben.

Netzleitungen nicht verändern, knicken, mechanisch belasten, durch Druck belasten, ziehen, erhitzen und nicht in die Nähe von Hitze- oder Kältequellen bringen. Bei Missachtung kann es zu Beschädigungen der Netzleitung, zu Brand oder zu tödlichen Stromschlägen kommen.

Die Kabeleinführung oder die Kupplung am Gerät dürfen nicht durch Zug belastet werden. Es muss stets eine ausreichende Kabellänge zum Gerät hin vorhanden sein. Andernfalls kann das Kabel beschädigt werden, was zu tödlichen Stromschlägen führen kann.

Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Überprüfen Sie das Gerät und die Netzleitung in regelmäßigen Abständen auf Beschädigungen.

Werden Verlängerungsleitungen verwendet muss sichergestellt werden, dass der Adernquerschnitt für die benötigte Stromzufuhr des Gerätes zugelassen ist. Alle Warnhinweise für die Netzleitung gelten auch für evtl. Verlängerungsleitungen.

Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz trennen! Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie niemals an der Netzleitung! Ansonsten kann das Kabel und der Stecker beschädigt werden was zu tödlichen Stromschlägen führen kann. Sind Stecker oder Geräteschalter, z. B. durch Einbau nicht erreichbar, so muss netzseitig eine allpolige Abschaltung vorgenommen werden.

Wenn der Netzstecker oder das Gerät staubig ist, dann muss es außer Betrieb genommen werden, der Stromkreis muss allpolig unterbrochen werden und das Gerät mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. Staub kann die Isolation reduzieren, was zu tödlichen Stromschlägen führen kann. Stärkere Verschmutzungen im und am Gerät dürfen nur von einem Fachmann beseitigt werden.

Es dürfen unter keinen Umständen Flüssigkeiten aller Art in Steckdosen, Steckverbindungen oder in irgendwelche Geräteöffnungen oder Geräteritzen eindringen. Besteht der Verdacht, dass - auch nur minimale - Flüssigkeit in das Gerät eingedrungen sein könnte, muss das Gerät sofort allpolig vom Netz getrennt werden. Dies gilt auch, wenn das Gerät hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt war. Auch wenn das Gerät scheinbar noch funktioniert, muss es von einen Fachmann überprüft werden ob durch den Flüssigkeitseintritt eventuell Isolationen beeinträchtigt wurden. Reduzierte Isolationen können tödliche Stromschläge hervorrufen.

In das Gerät dürfen keine fremden Gegenstände gelangen. Dies gilt insbesondere für Metallteile. Sollten auch nur kleinste Metallteile wie Heft- und Büroklammern oder gröbere Metallspäne in das Gerät gelangen, so ist das Gerät sofort außer Betrieb zu nehmen und allpolig vom Netz zu trennen. Durch Metallteile hervorgerufene Fehlfunktionen und Kurzschlüsse können tödliche Verletzungen zur Folge haben.

Kinder und Laien vom Gerät fern halten!

Das Gerät darf niemals unbeaufsichtigt betrieben werden!

3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Bei diesem Gerät handelt es sich um einen elektronischen Dimmer, mit dem sich andere Geräte wie Scheinwerfer in Diskotheken, auf Bühnen etc. dimmen lassen. Dieses Produkt ist für den Anschluss an 230 V - 380 V, 50 Hz Wechselspannung zugelassen und wurde ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.

Vermeiden Sie Erschütterungen und jegliche Gewaltanwendung bei der Installation oder Inbetriebnahme des Gerätes.

Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät nicht zu großer Hitze, Feuchtigkeit und Staub ausgesetzt wird. Vergewissern Sie sich, dass keine Kabel frei herumliegen. Sie gefährden Ihre eigene und die Sicherheit Dritter!

Das Gerät darf nicht in einer Umgebung eingesetzt oder gelagert werden, in der mit Spritzwasser, Regen, Feuchtigkeit oder Nebel zu rechnen ist. Feuchtigkeit oder sehr hohe Luftfeuchtigkeit kann die Isolation reduzieren und zu tödlichen Stromschlägen führen. Beim Einsatz von Nebelgeräten ist zu beachten, dass das Gerät nie direkt dem Nebelstrahl ausgesetzt ist und mindestens 0,5 m von einem Nebelgerät entfernt betrieben wird. Der Raum darf nur so stark mit Nebel gesättigt sein, dass eine gute Sichtweite von mindestens 10 m besteht.

Die Umgebungstemperatur muss zwischen -5° C und +45° C liegen. Halten Sie das Gerät von direkter Sonneneinstrahlung (auch beim Transport in geschlossenen Wägen) und Heizkörpern fern.

Die relative Luftfeuchte darf 50 % bei einer Umgebungstemperatur von 45° C nicht überschreiten.

Dieses Gerät darf nur in einer Höhenlage zwischen -20 und 2000 m über NN betrieben werden.

Verwenden Sie das Gerät nicht bei Gewitter. Überspannung könnte das Gerät zerstören. Das Gerät bei Gewitter allpolig vom Netz trennen (Netzstecker ziehen).

Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funkionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Wenn Geräte nicht mehr korrekt funktionieren, ist das meist das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung!

Soll das Gerät transportiert werden, verwenden Sie bitte die Originalverpackung, um Transportschäden zu vermeiden.

Beachten Sie bitte, dass eigenmächtige Veränderungen an dem Gerät aus Sicherheitsgründen verboten sind.

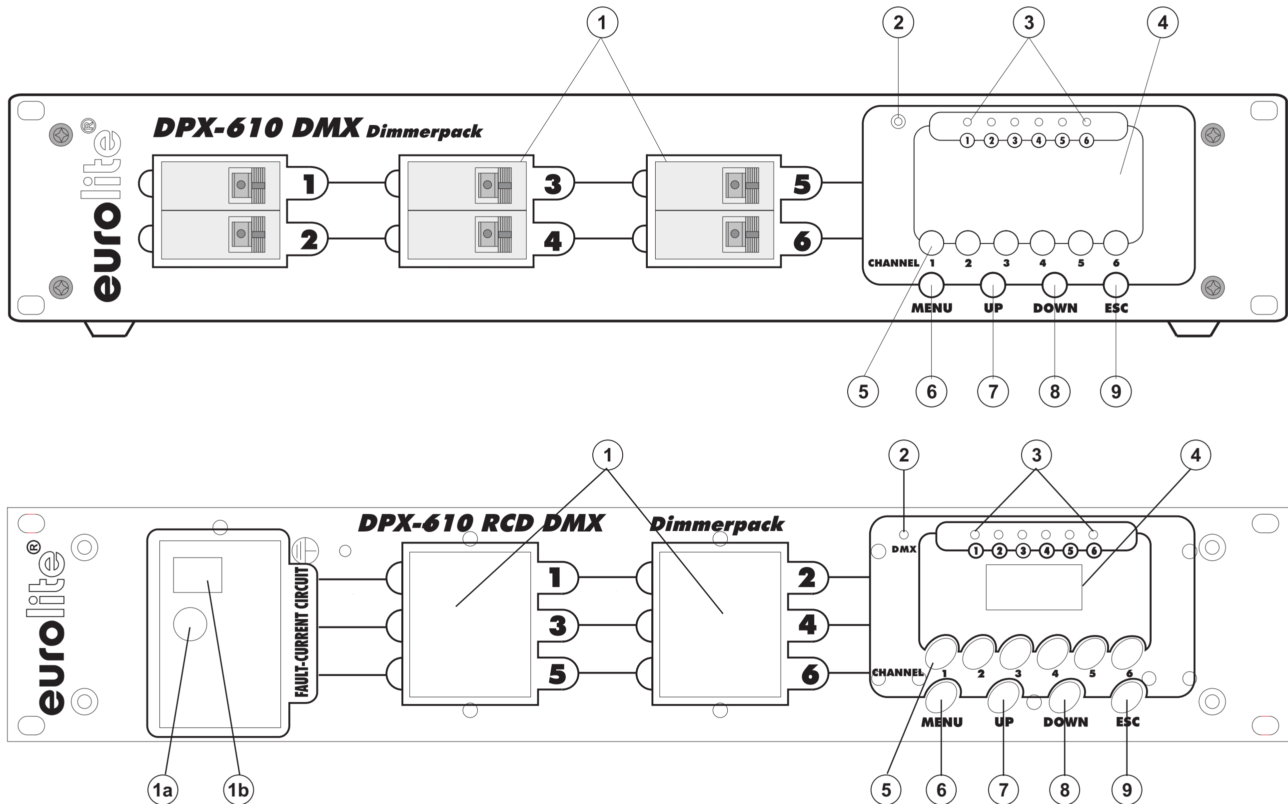
Der Serienbarcode darf niemals vom Gerät entfernt werden, da ansonsten der Garantieanspruch erlischt.
Wird das Gerät anders verwendet als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, kann dies zu Schäden am Produkt führen und der Garantieanspruch erlischt. Außerdem ist jede andere Verwendung mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, elektrischem Schlag, etc. verbunden.

4. GERÄTEBESCHREIBUNG

4.1 Features

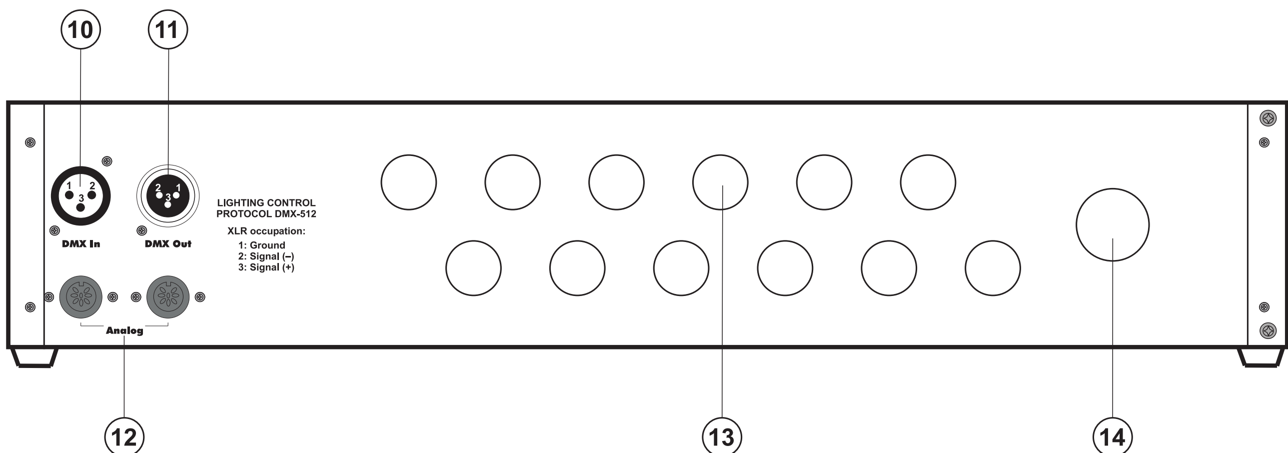
Digitales 6-Kanal Dimmerpack
- Universale Lichtendstufe für professionellen Einsatz
- Kann sowohl einphasig als auch dreiphasig betrieben werden
- 6 x 10 A / 6 x 20 A
- Sowohl DMX-Steuerung als auch analoge Steuerung möglich
- Die DMX-Startadresse lässt sich am Gerät einstellen
- Synchronisation mehrerer DPX über DMX möglich
- Einstellen der Lampenvorheizung möglich
- Alle Modi werden sowohl über LEDs als auch über das Display angezeigt
- Mit Sicherungsautomat pro Kanal

4.2 Geräteübersicht



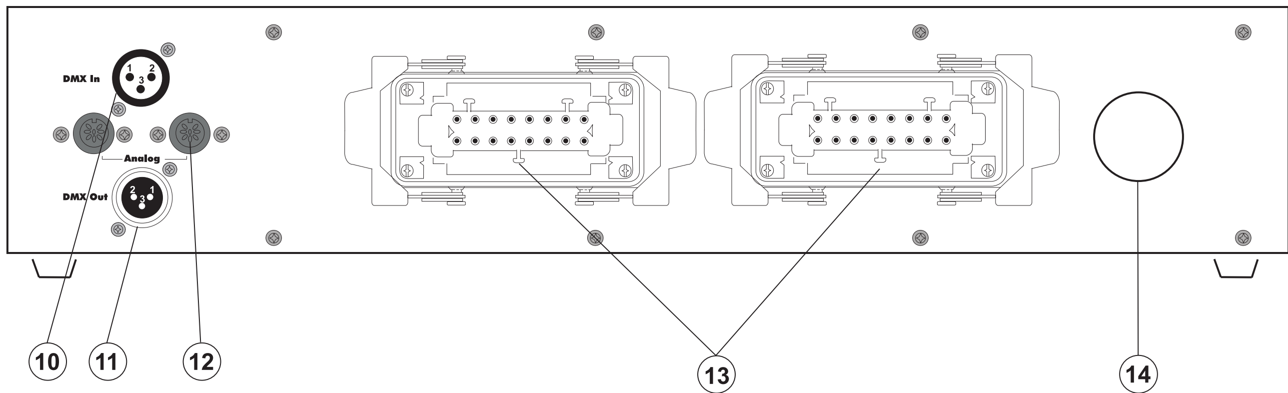
1a Testschalter
1b Fehlerstromschutzschalter (RCD)
1. Sicherungsautomaten
2. DMX Kontroll LED
3. Kanal-LEDs
4. LCD-Display
5. Kanaltasten
6. Menu-Taste
7. Up-Taste
8. Down-Taste
9. Esc-Taste

DPX-610 DMX / DPX-620 DMX



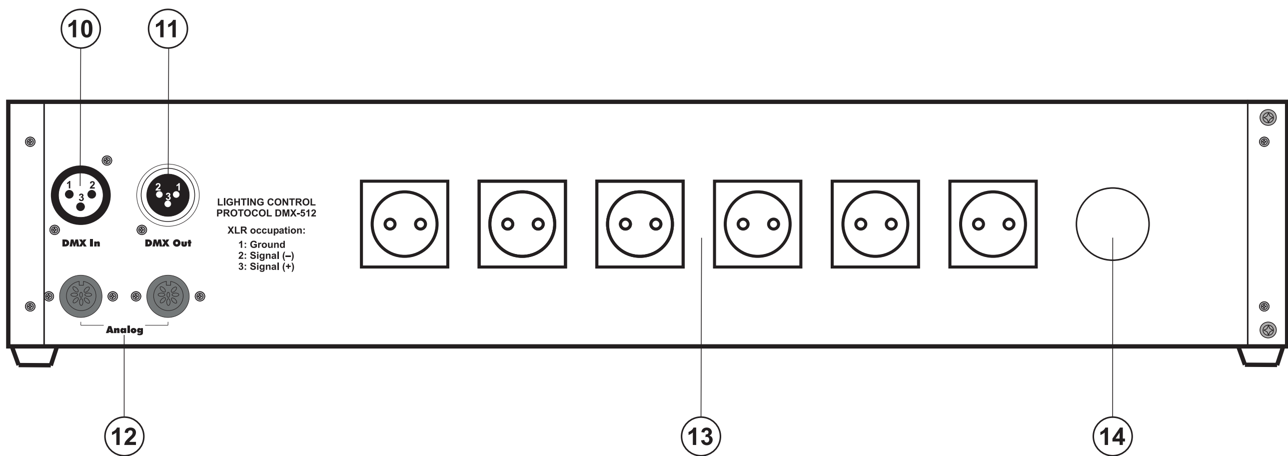
10. DMX-Eingangsbuchse
11. DMX-Ausgangsbuchse
12. Analog-Buchsen
13. Ausgangsbuchsen
14. Netzanschluss

DPX-610 MP DMX



10. DMX-Eingangsbuchse
11. DMX-Ausgangsbuchse
12. Analog-Buchsen
13. 16-polige Hochlastbuchse
14. Netzanschluss

DPX-610 S



10. DMX-Eingangsbuchse
11. DMX-Ausgangsbuchse
12. Analog-Buchsen
13. Schutzkontakt-Steckdosen
14. Netzanschluss

5. SETUP

5.1 Installation

Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche auf oder installieren Sie es in Ihrem Rack.

Rackinstallation: Dieses Gerät ist für ein 19"-Rack (483 mm) vorgesehen. Bei dem Rack sollte es sich um ein „Double-Door-Rack“ handeln, an dem sich sowohl die Vorder- als auch die Rückseite öffnen lassen. Das Rackgehäuse sollte mit einem Lüfter versehen sein. Achten Sie bei der Standortwahl der Lichtendstufe darauf, dass die warme Luft aus dem Rack entweichen kann und genügend Abstand zu anderen Geräten vorhanden ist. Dauerhafte Überhitzung kann zu Schäden an dem Gerät führen.
Sie können die Lichtendstufe mit vier Schrauben M6 im Rack befestige

5.2 Analoger Eingang

Über die analoge Eingangsbuchse können Sie Ihre Lichtsteuerung anschließen.

Die Belegung der 8-poligen DIN-Buchse lautet:

1. Kanal 1	4. Kanal 4	7. Masse
2. Kanal 2	5. Kanal 5	8. Not connected
3. Kanal 3	6. Kanal 6	

5.3 Ausgänge

Die Ausgänge des **DPX-610** gehen über die Klemmen hinter der Blindplatte.
Die Ausgänge des **DPX-610 MP** gehen über eine 16-polige Hochlastbuchse auf der Geräterückseite.
Die Ausgänge des **DPX-610 S** gehen über Schutzkontakt-Stecker auf der Geräterückseite.

Über die Klemmen / Hochlastbuchsen / Schutzkontakt-Stecker schließen Sie Ihre Verbraucher an. Die maximale Last beträgt pro Kanal 2300 W. Bitte beachten Sie, dass der maximale Gesamtstrom von 60 A niemals überschritten werden darf!

Die Belegung der 16-poligen Hochlastbuchse lautet:

Occupation:

CH-1	1+9
CH-2	2+10
CH-3	3+11
CH-4	4+12
CH-5	5+13
CH-6	6+14

Die Ausgänge des **DPX-620** gehen über die Klemmen hinter der Blindplatte.

Über die Klemmen schließen Sie Ihre Verbraucher an. Die maximale Last beträgt pro Kanal 4600 W. Bitte beachten Sie, dass der maximale Gesamtstrom von 120 A niemals überschritten werden darf!

5.4 DMX-512 Ansteuerung



Achten Sie darauf, dass die Adern der Datenleitung an keiner Stelle miteinander in Kontakt treten. Die Geräte werden ansonsten nicht bzw. nicht korrekt funktionieren.



Die Verbindung zwischen Controller und Gerät sowie zwischen den einzelnen Geräten muss mit einem zweipoligen geschirmten Kabel erfolgen. Die Steckverbindung geht über 3-polige XLR-Stecker und -Kupplungen.

Belegung der XLR-Verbindung:



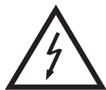
Wenn Sie Controller mit dieser XLR-Belegung verwenden, können Sie den DMX-Ausgang des Controllers direkt mit dem DMX-Eingang des ersten Gerätes der DMX-Kette verbinden. Sollen DMX-Controller mit anderen XLR-Ausgängen angeschlossen werden, müssen Adapterkabel verwendet werden.

Aufbau einer seriellen DMX-Kette:
Schließen Sie den DMX-Ausgang des ersten Gerätes der Kette an den DMX-Eingang des nächsten Gerätes an. Verbinden Sie immer einen Ausgang mit dem Eingang des nächsten Gerätes bis alle Geräte angeschlossen sind.

Achtung: Am letzten Gerät muss die DMX-Leitung durch einen Abschlusswiderstand abgeschlossen werden. Dazu wird ein 120 Ω Widerstand in einen XLR-Stecker zwischen Signal (–) und Signal (+) eingelötet und in den DMX-Ausgang am letzten Gerät gesteckt.

Adressierung des Gerätes
Die Adressierung der DMX-Startadresse finden Sie unter dem Punkt Bedienung.

5.5 Anschluss ans Netz



LEBENSGEFAHR!
Lassen Sie den elektrischen Anschluss nur vom autorisierten Fachhandel ausführen!

Die Belegung der Anschlussleitungen ist wie folgt:

Leitung	Pin	International
Schwarz	Außenleiter 1	L1
Braun	Außenleiter 2	L2
Grau	Außenleiter 3	L3
Blau	Neutralleiter	N
Gelb/Grün	Schutzleiter	⏚

Der Schutzleiter muss unbedingt angeschlossen werden!

Wenn das Gerät direkt an das örtliche Stromnetz angeschlossen wird, muss eine Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung an jedem Pol in die festverlegte elektrische Installation eingebaut werden.

Das Gerät darf nur an eine Elektroinstallation angeschlossen werden, die den VDE-Bestimmungen DIN VDE 0100 entspricht. Die Hausinstallation muss mit einem Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit 30 mA Bemessungsdifferenzstrom ausgestattet sein.

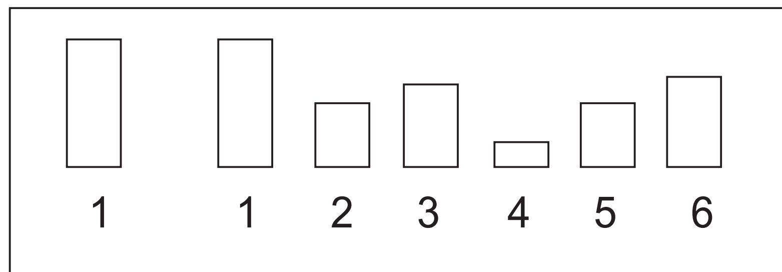
6. BEDIENUNG

Manuelles Dimmen

Ungeachtet der Einstellungen im Menü und dem DMX Signal können Sie die Kanäle auch manuell dimmen indem Sie die Kanaltasten (5) drücken.

Display

Als erstes sehen Sie auf dem LCD Display die Version der Software. Während des Anzeigens der Version führt das Gerät einen Selbsttest durch. Die DMX LED leuchtet mehrmals auf. Wenn der Selbsttest abgeschlossen ist, sind Sie im Hauptmenü.



Als erstes wird auf der LCD-Anzeige der Pegel der Kanäle angezeigt. Die Anzeige links zeigt den aktuell angesteuerten Kanal und Kanalwert an.

Die restlichen Kanäle und deren Auslastung wird durch die Balken rechts dargestellt.
Über die Tasten unter der LCD-Anzeige lässt sich durch die verschiedenen Menüs navigieren und verschiedene Werte eintragen.

Navigieren durch das Menü

Starten Sie Ihren DPX Dimmer. Nach dem Selbsttest sind Sie bereits im Hauptmenü. Die Anzeige sieht wie folgt aus:

Dmx fail

Die Hauptmenü Punkte sind: **Dmx fail, Pha corr, Dmx addr, Preheating, Curve.**
Wählen Sie einen der 5 Punkte mit den UP und DOWN-Tasten aus und drücken Sie die MENÜ-Taste um in das Untermenü zu kommen.

Mit den UP und DOWN-Tasten lassen sich die Werte einfach durch jeweiliges Drücken um 1 nach oben oder 1 unten verändern. Falls Sie einen Wert schneller ändern wollen, bleiben Sie min. 2 Sekunden auf den UP und DOWN-Tasten.

Mit ESC kommen Sie wieder zurück in das Hauptmenü.

Um z.B. in den Punkt Dmx fail zu kommen drücken Sie einfach die MENU-Taste. Nun sind Sie im Untermenü. Die LCD-Anzeige sollte wie folgt aussehen.

Dmx fail Prog08

Wichtig! Einen Unterstich im Display zeigt Ihnen wo Sie sich im Menü befinden!

Dmx fail

Drücken Sie MENU um in das erste Menü, Dmx fail, zu kommen.
Die LCD Anzeige sollte nun so aussehen.

Dmx fail Prog08

Wählen Sie mit UP und DOWN zwischen Hold, Analog und 12 Programmen.

Hold: Dient dazu, das zuletzt erhaltene DMX Signal zu behalten.
Drücken Sie ESC um wieder in das Hauptmenü zu kommen.

Analog: Zur analogen Ansteuerung des Dimmerpacks. Liegt außerdem ein DMX-Signal an, hat dieses immer Vorrang. Drücken Sie ESC um wieder in das Hauptmenü zu kommen.

Progxx: Zur Wiedergabe der eingebauten Programme. Liegt außerdem ein DMX-Signal an, hat dieses immer Vorrang (DMX-LED blinkt).
Drücken Sie MENU um wieder in das Hauptmenü zu kommen oder ESC um die Ablaufgeschwingkeit der eingebauten Programme verändern. Durch längeres Drücken dieser Tasten können Sie den Wert schneller verändern. Die Geschwindigkeit lässt sich von 00.1S – 20.0S regeln. Drücken Sie ESC um wieder in das Hauptmenü zu kommen.

Speed 00.4S

Pha Corr

Drücken Sie MENU um in das zweite Menü, Pha Corr, zu kommen.
Die LCD Anzeige sollte nun so aussehen.

Pha Corr Yes

Wählen Sie mit UP und DOWN zwischen Yes und No.

Yes: Dient dazu, die Phastenkorrektur einzuschalten.
No: Dient dazu, die Phastenkorrektur auszuschalten.

Drücken Sie ESC um wieder in das Hauptmenü zu kommen.

Dmx addr

Drücken Sie MENU um in das dritte Menü, Dmx adrr, zu kommen.
Die LCD Anzeige sollte nun so aussehen.

Dmx addr Block

Wählen Sie mit UP und DOWN zwischen Single und Block und drücken Sie MENU.

Single: Richten Sie eine Adresse (001 – 512) für einen einzelnen Kanal ein. Dabei können mehrere Kanäle auch die gleiche Adresse belegen. Diese Einstellungen beeinflusst die anderen Adressen nicht.

Block: Richten Sie eine Startadresse (001 – 512) für den ersten Kanal ein. Die anderen Adressen werden werden den restlichen Kanälen hinzugefügt.

Untermenü Single

Chan[1]
[023]

Wählen Sie mit UP und DOWN den Kanal und drücken Sie MENU. Stellen Sie nun mit UP und DOWN die Adresse ein.
Drücken Sie ESC um einen weiteren Kanal einzustellen oder drücken Sie mehrmals ESC um wieder in das Hauptmenü zu kommen.

Untermenü Block

Start
[044]

Stellen Sie mit UP und DOWN die Adresse ein.

Drücken Sie ESC um wieder in das Hauptmenü zu kommen.

Preheating

Drücken Sie MENU um in das vierte Menü, Preheat, zu kommen.
Die LCD Anzeige sollte nun so aussehen.

Preheat
All

Wählen Sie mit UP und DOWN zwischen All und Single und drücken Sie MENU.

All: Dient dazu, dass alle Kanäle vorgewärmt werden.
Single: Dient dazu, einzelne Kanäle vorzuwärmen.

Untermenü All

All
[044%]

Stellen Sie mit UP und DOWN einen Wert zwischen 000% - 050% ein.
Drücken Sie ESC um wieder in das Hauptmenü zu kommen.

Untermenü Single

Chan[1]
[023%]

Wählen Sie mit UP und DOWN den Kanal und drücken Sie MENU. Stellen Sie nun mit UP und DOWN die Vormwärme-Intensität des Kanals zwischen 000% - 050% ein.
Drücken Sie ESC um einen weiteren Kanal zu konfigurieren oder drücken Sie mehrmals ESC um wieder in das Hauptmenü zu kommen.

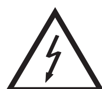
Curve

Drücken Sie MENU um in das fünfte Menü, Curve, zu kommen.
Die LCD Anzeige sollte nun so aussehen.

Curve
Linear

Wählen Sie mit UP und DOWN zwischen Linear, Switch und Square und drücken Sie MENU.
Drücken Sie ESC um wieder in das Hauptmenü zu kommen.

7. REINIGUNG UND WARTUNG



LEBENSGEFAHR!
Vor Wartungsarbeiten unbedingt allpolig vom Netz trennen!

Das Gerät sollte regelmäßig von Verunreinigungen wie Staub usw. gereinigt werden. Verwenden Sie zur Reinigung ein fusselfreies, angefeuchtetes Tuch. Auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel zur Reinigung verwenden!

Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile. Wartungs- und Servicearbeiten sind ausschließlich dem autorisierten Fachhandel vorbehalten!

Wenn die Sicherung fällt, stellen Sie den Unterbrecher wieder zurück.

Sollten einmal Ersatzteile benötigt werden, verwenden Sie bitte nur Originalersatzteile.

Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den autorisierten Fachhandel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Nach einem Defekt entsorgen Sie das unbrauchbar gewordene Gerät bitte gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften.

Sollten Sie noch weitere Fragen haben, steht Ihnen Ihr Fachhändler jederzeit gerne zur Verfügung.

8. TECHNISCHE DATEN

	DPX-610 + RCD	***DPX-610 S***	***DPX-610 MP***	***DPX-620***
Spannungsversorgung:	230-380 V AC, 50 Hz ~	230-380 V AC, 50 Hz ~	230-380 V AC, 50 Hz ~	230-380 V AC, 50 Hz ~
Max. Gesamtleistung:	13800 W	13800 W	13800 W	27600 W
Max. Gesamtstrom:	60 A	60 A	60 A	120 A
Anzahl Steuerkanäle:	6	6	6	6
Max. Nennleistung/Kanal:	2300 W	2300 W	2300 W	4600 W
Max. Nennstrom/Kanal:	10 A	10 A	10 A	20 A
Integrierte Programme:	12	12	12	12
Ausgangsbuchsen:	Über Klemmleiste	Schutzkontakt-stecker	16-polige Hochlastbuchse	Über Klemmleiste
Sicherungsautomat:	6 x C 10 A	6 x C 10 A	6 x C 10 A	6 x C 20 A
Maße (BxTxH):	410 x 482 x 95 mm	410 x 482 x 95 mm	443 x 482 x 95 mm	420 x 482 x 95 mm
	19"-Einbaumaße mit 2 HE	19"-Einbaumaße mit 2 HE	19"-Einbaumaße mit 2 HE	19"-Einbaumaße mit 2 HE
Mindesteinbautiefe:	500 mm	500 mm	500 mm	500 mm
Gewicht:	8 kg	8 kg	8,5 kg	8 kg

Bitte beachten Sie: Technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung und Irrtum vorbehalten. 05.03.2009 ©

eurolite® GERMANY

English

USER MANUAL

eurolite®

DPX series
6-channel DMX dimmer pack



CAUTION!
Keep this device away from rain and moisture!
Unplug mains lead before opening the housing!

For your own safety, please read this user manual carefully before you initially start-up.

Every person involved with the installation, operation and maintenance of this device has to
- be qualified
- follow the instructions of this manual
- consider this manual to be part of the total product
- keep this manual for the entire service life of the product
- pass this manual on to every further owner or user of the product
- download the latest version of the user manual from the Internet

1. INTRODUCTION

Thank you for having chosen a EUROLITE DPX dimmer pack. If you follow the instructions given in this manual, we are sure that you will enjoy this device for a long period of time.

Unpack your Eurolite DPX dimmer pack.

2. SAFETY INSTRUCTIONS



CAUTION!
Be careful with your operations. With a dangerous voltage you can suffer a dangerous electric shock when touching the wires!

This device has left our premises in absolutely perfect condition. In order to maintain this condition and to ensure a safe operation, it is absolutely necessary for the user to follow the safety instructions and warning notes written in this user manual.



Important: *Damages caused by the disregard of this user manual are not subject to warranty. The dealer will not accept liability for any resulting defects or problems.*

If the device has been exposed to drastic temperature fluctuation (e.g. after transportation), do not switch it on immediately. The arising condensation water might damage your device. Leave the device switched off until it has reached room temperature.

Please make sure that there are no obvious transport damages. Should you notice any damages on the A/C connection cable or on the casing, do not take the device into operation and immediately consult your local dealer.

This device falls under protection-class I. The power plug must only be plugged into a protection class I outlet. The voltage and frequency must exactly be the same as stated on the device. Wrong voltages or power outlets can lead to the destruction of the device and to mortal electrical shock.

Always plug in the power plug least. The power plug must always be inserted without force. Make sure that the plug is tightly connected with the outlet.

Never let the power-cord come into contact with other cables! Handle the power-cord and all connections with the mains with particular caution! Never touch them with wet hands, as this could lead to mortal electrical shock.

Never modify, bend, strain mechanically, put pressure on, pull or heat up the power cord. Never operate next to sources of heat or cold. Disregard can lead to power cord damages, fire or mortal electrical shock.

The cable insert or the female part in the device must never be strained. There must always be sufficient cable to the device. Otherwise, the cable may be damaged which may lead to mortal damage.

Make sure that the power-cord is never crimped or damaged by sharp edges. Check the device and the power-cord from time to time.

If extension cords are used, make sure that the core diameter is sufficient for the required power consumption of the device. All warnings concerning the power cords are also valid for possible extension cords.

Always disconnect from the mains, when the device is not in use or before cleaning it. Only handle the power-cord by the plug. Never pull out the plug by tugging the power-cord. Otherwise, the cable or plug can be damaged leading to mortal electrical shock. If the power plug or the power switch is not accessible, the device must be disconnected via the mains.

If the power plug or the device is dusty, the device must be taken out of operation, disconnected and then be cleaned with a dry cloth. Dust can reduce the insulation which may lead to mortal electrical shock. More severe dirt in and at the device should only be removed by a specialist.

There must never enter any liquid into power outlets, extension cords or any holes in the housing of the device. If you suppose that also a minimal amount of liquid may have entered the device, it must immediately be disconnected. This is also valid, if the device was exposed to high humidity. Also if the device is still running, the device must be checked by a specialist if the liquid has reduced any insulation. Reduced insulation can cause mortal electrical shock.

There must never be any objects entering into the device. This is especially valid for metal parts. If any metal parts like staples or coarse metal chips enter into the device, the device must be taken out of operation and disconnected immediately. Malfunction or short-circuits caused by metal parts may cause mortal injuries.

Keep away children and amateurs!

Never leave this device running unattended.

3. OPERATING DETERMINATIONS

This device is an electronic dimmer for dimming other devices like spots in discotheques, on stages etc. This product is allowed to be operated with an alternating current of 230-380 V, 50 Hz and was designed for indoor use only.
Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.

When choosing the installation-spot, please make sure that the device is not exposed to extreme heat, moisture or dust. There should not be any cables lying around. You endanger your own and the safety of others!

This device must never be operated or stockpiled in sourroundings where splash water, rain, moisture or fog may harm the device. Moisture or very high humidity can reduce the insulation and lead to mortal electrical shocks. When using smoke machines, make sure that the device is never exposed to the direct smoke jet and is installed in a distance of 0.5 meters between smoke machine and device. The room must only be saturated with an amount of smoke that the visibility will always be more than 10 meters.

The ambient temperature must always be between -5° C and +45° C. Keep away from direct insulation (particularly in cars) and heaters.

The relative humidity must not exceed 50 % with an ambient temperature of 45° C.

This device must only be operated in an altitude between -20 and 2000 m over NN.

Never use the device during thunderstorms. Over voltage could destroy the device. Always disconnect the device during thunderstorms.

Operate the device only after having familiarized with its functions. Do not permit operation by persons not qualified for operating the device. Most damages are the result of unprofessional operation!

Please use the original packaging if the device is to be transported.

Please consider that unauthorized modifications on the device are forbidden due to safety reasons!

Never remove the serial barcode from the device as this would make the guarantee void.

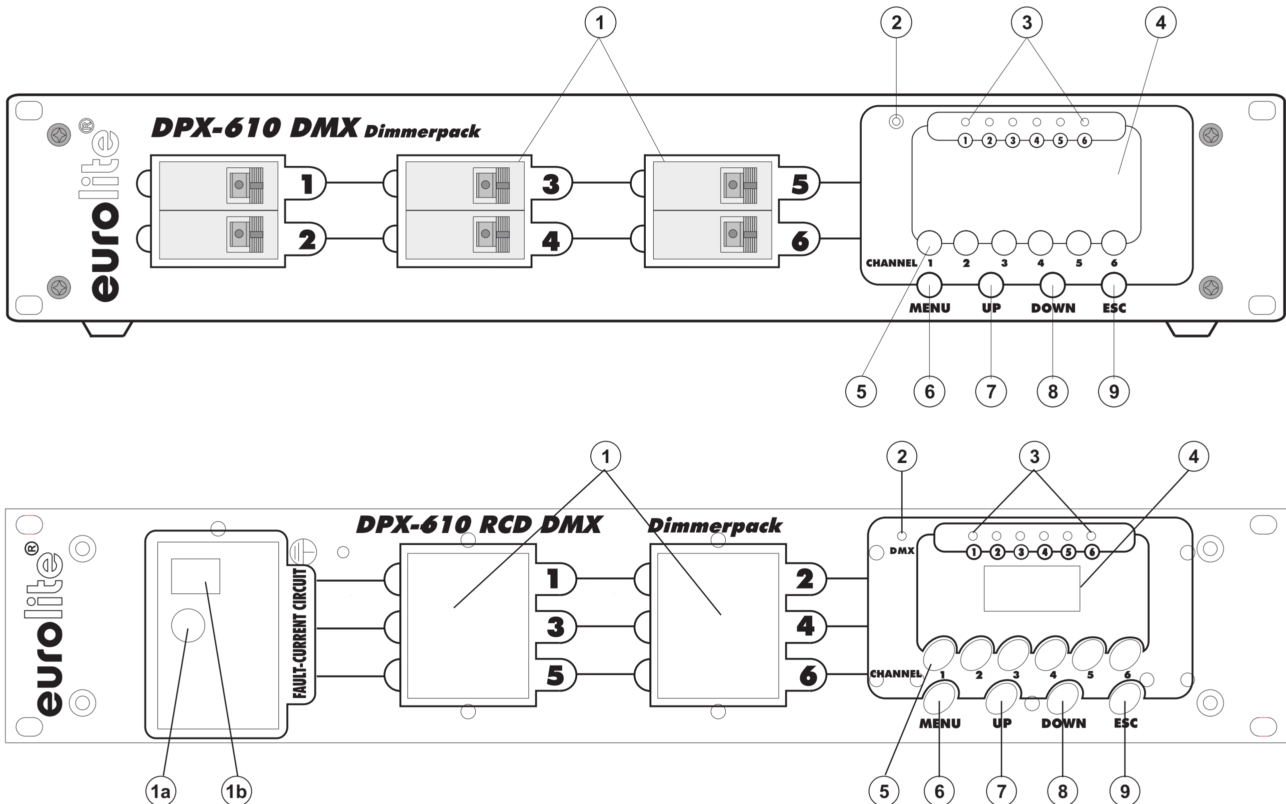
If this device will be operated in any way different to the one described in this manual, the product may suffer damages and the guarantee becomes void. Furthermore, any other operation may lead to dangers like short-circuit, burns, electric shock, etc.

4. DESCRIPTION

4.1 Features

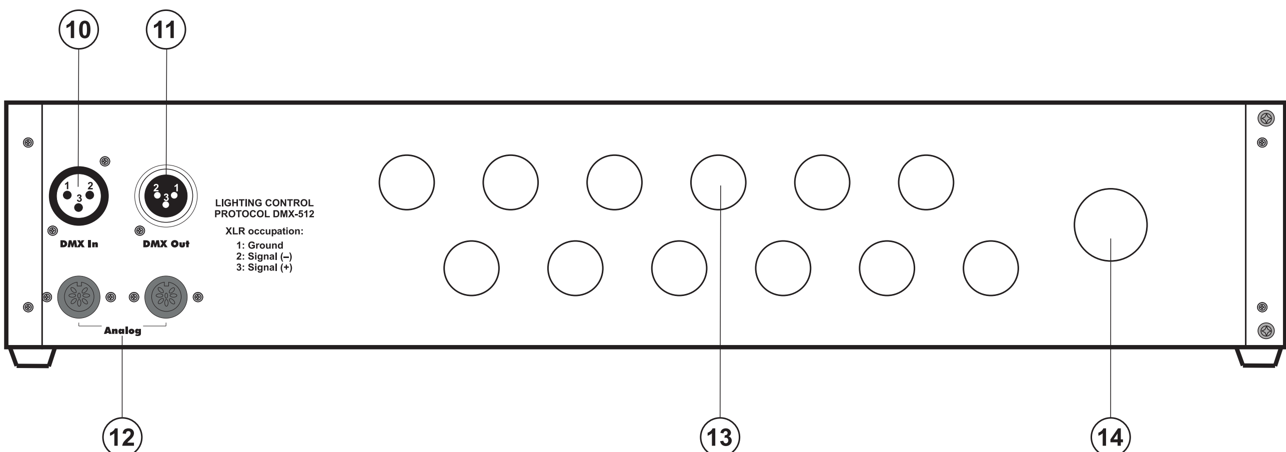
Digital 6-channel dimmer pack
- Universal dimming pack for professional use
- Can be operated 1-phase or 3-phase
- 6 x 10 A / 6 x 20 A
- DMX-control or analogue control possible
- The DMX-starting address can be adjusted on the device
- Synchronisation of several DPX possible via DMX
- Adjusting the lamp pre-heat
- All modes are displayed via LEDs and the display
- With automatic circuit breaker per channel

4.2 Elements



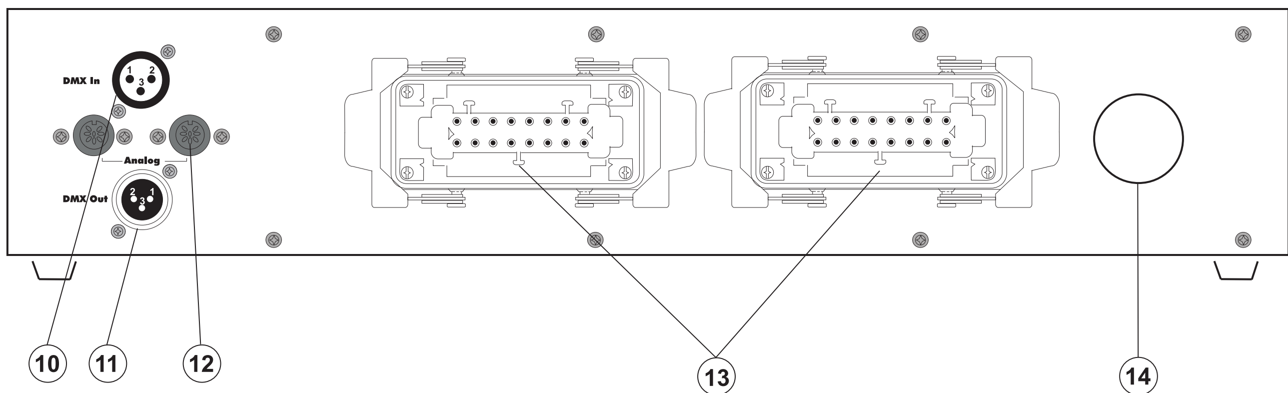
1a Test button
1b Residual Current Device (RCD)
1. Circuit breaker
2. DMX control LED
3. Channel LEDs
4. LCD-display
5. Channel-buttons
6. Menu-button
7. Up-button
8. Down-button
9. Esc-button

DPX-610 DMX / DPX-620 DMX



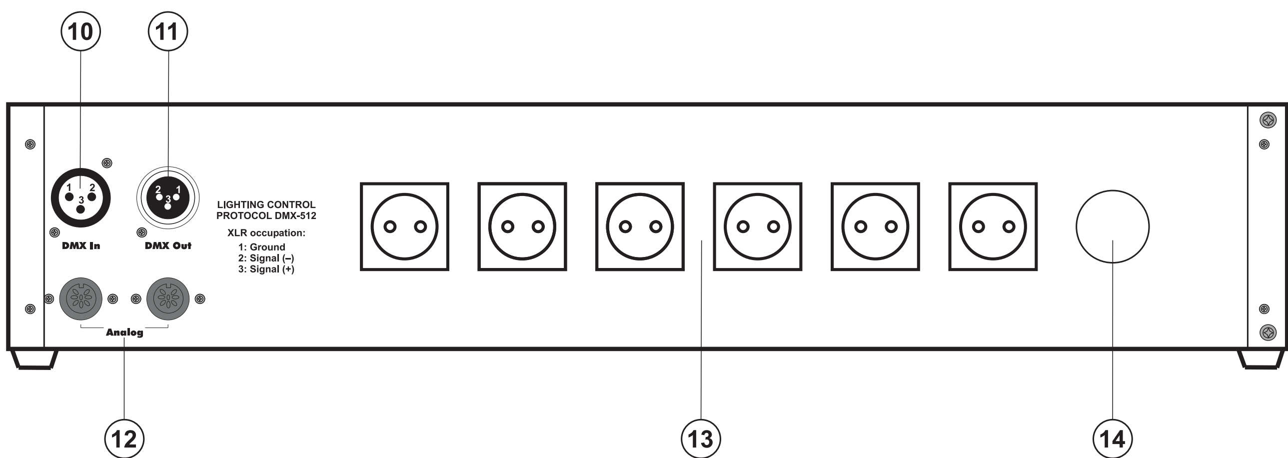
10. DMX-input socket
11. DMX-output socket
12. Analog-sockets
13. Output sockets
14. Power supply

DPX-610 MP DMX



10. DMX-input socket
11. DMX-output socket
12. Analog-sockets
13. 16-pin industrial socket
14. Power supply

DPX-610 S



10. DMX-input socket
11. DMX-output socket
12. Analog-sockets
13. Safety sockets
14. Power supply

5. SETUP

5.1 Installation

Install the device on a plane surface or install it in rack.
Rack-installation: This device is built for 19" racks (483 mm). The rack you use should be a Double-Door-Rack where you can open the frontpanel and the rear panel. The rack should be provided with a cooling fan. When mounting the controller into the rack, please make sure that there is enough space around the device so that the heated air can be passed on. Steady overheating will damage your device.
You can fix the controller with four screws M6 in the rack.

5.2 Analog input

Connect your light controller with the Analog Input socket.

The occupation of the 8-pin DIN-socket is as follows:

1. Channel 1
2. Channel 2
3. Channel 3
4. Channel 4
5. Channel 5
6. Channel 6
7. Ground
8. Not connected

5.3 Outputs

Output of the **DPX-610** via the terminal blocks is located beneath the blind plate on the rear panel.
Output of the **DPX-610 MP** via the 16-pin industrial sockets is located on the rear panel.
Output of the **DPX-610 S** via the safety sockets is located on the rear panel.

Connect your loads via the connectors. The maximum load per channel is 2300 W. Please note that the maximum current of 60 A must never be exceeded.

The occupation of the 16-pin industrial socket is:

Occupation:

CH-1	1+9
CH-2	2+10
CH-3	3+11
CH-4	4+12
CH-5	5+13
CH-6	6+14

Output of the **DPX-620** via the terminal blocks is located beneath the blind plate on the rear panel.

Connect your loads via the pole connectors. The maximum load per channel is 4600 W. Please note that the maximum current of 120 A must never be exceeded.

5.4 DMX-512 control



The wires must not come into contact with each other, otherwise the devices will not work at all, or will not work properly.

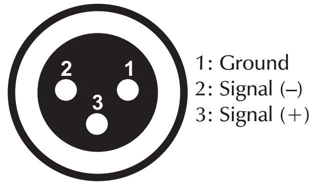


Only use a stereo shielded cable and 3-pin XLR-plugs and connectors in order to connect the controller with the device or one device with another.

Occupation of the XLR-connection:

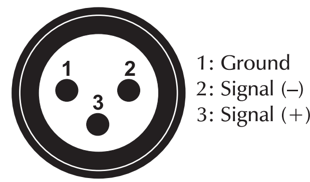
DMX-output

XLR mounting-socket:



DMX-input

XLR mounting-plug:



If you are using controllers with this occupation, you can connect the DMX-output of the controller directly with the DMX-input of the first device in the DMX-chain. If you wish to connect DMX-controllers with other XLR-outputs, you need to use adapter-cables.

Building a serial DMX-chain:
Connect the DMX-output of the first device in the DMX-chain with the DMX-input of the next device. Always connect one output with the input of the next device until all devices are connected.

Caution: At the last device, the DMX-cable has to be terminated with a terminator. Solder a 120 Ω resistor between Signal (–) and Signal (+) into a 3-pin XLR-plug and plug it in the DMX-output of the last device.

Addressing

Set the required DMX-address via the Control Board.

5.5 Connection with the mains

DANGER TO LIFE!
The electric connection must only be carried out by a qualified electrician!

The occupation of the connection-cables is as follows:

Cable	Pin	International
Black	Live1	L1
Brown	Live2	L2
Grey	Live3	L3
Blue	Neutral	N
Yellow/Green	Earth	

The earth has to be connected!

If the device will be directly connected with the local power supply network, a disconnection switch with a minimum opening of 3 mm at every pole has to be included in the permanent electrical installation.

The device must only be connected with an electric installation carried out in compliance with the IEC-standards. The electric installation must be equipped with a Residual Current Device (RCD) with a maximum fault current of 30 mA.

6. OPERATION

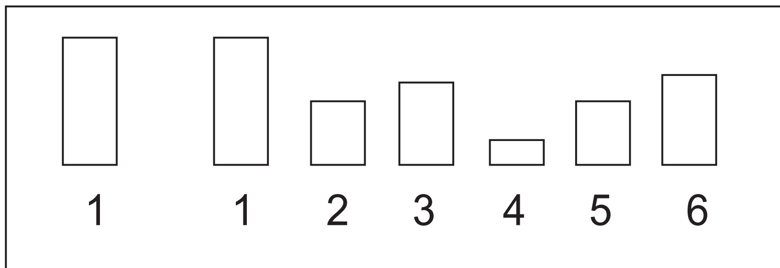
Manual dimming

Regradless of the menu settings and DMX signal, you can dimm the channels manually by pressing the channel buttons (5).

After you connected the device to the mains, the DPX dimmer pack is ready for use.

First, the software version is indicated on the display. The DMX LED flashes repeatedly. After self-testing, you are in the main menu.

Display



The display indicates the channel levels. The current channel is indicated by the first bar.

The other channel levels are indicated by the other six bars.

Use the buttons below the display to navigate through the different menus.

How to navigate through the menu

Start your DPX dimmer pack and press MENU after the self-test. The display indicates:

Dmx fail

Use the UP and DOWN-buttons to select one of the 5 sub-menus of the dimmer pack.
DMX fail, Pha corr, DMX addr, Preheating and Curve

Enter one of the menus by pressing the MENU-button.

Use the UP and DOWN-buttons to set the parameters.

Exit the individual menu by pressing the ESC-button.

Note! *The underscore on the display indicates your current position in the menu.*

Dmx fail

Press MENU to enter the first sub-menu, Dmx fail. The display indicates the current mode.

Dmx fail Prog08

Use the UP and DOWN-buttons to select either Hold, Analog or one of 12 built-in programs.

Hold:	Saves the DMX signal received last. Press ESC to return to the main menu.
Analog:	Selects the analogue control of the dimmer pack. DMX signals are prior to analog signals. Press ESC to return to the main menu.
Progxx:	Selects a built-in program. DMX signals are prior to built-in programs.(DMX-LED flashes) Press MENU to return to the main menu or press ESC to set the speed between 00.1S – 20.0S with the Up and DOWN buttons for the selected program. Press ESC repeatedly to return to the main menu.

Pha Corr

Press MENU to enter the second sub-menu, Pha Corr. The display indicates the current mode.

Pha Corr Yes

Use the UP and DOWN-buttons to select either Yes or No.

Yes: Activates the phase correction.
No: Deactivates the phase correction.

Press ESC to return to the main menu.

Dmx addr

Press MENU to enter the third sub-menu, Dmx addr. The display indicates the current mode.

Dmx addr Block

Use the UP and DOWN-buttons to select either Single or Block and press MENU.

Single: Set a starting address (001 – 512) for the six channels individually. Several channels can share the same address.

Block: Set one starting address (001 – 512) for all six channels.

Sub-menu Single

Chan[1] [023]

First use the UP and DOWN-buttons to set a channel. Press MENU and then set the starting address of the respective channel with the UP and DOWN-buttons.

Press ESC once to set another channel or press ESC repeatedly to return to the main menu.

Sub-menu Block

Start [044]

Use the UP and DOWN-buttons to set the starting address for all six channels.

Press ESC repeatedly to return to the main menu.

Preheating

Press MENU to enter the fourth sub-menu, Preheat. The display indicates the current mode.

Preheat All

Use the UP and DOWN-buttons to select either All or Single and press MENU.

All: Preheat all channels.
Single: Preheat an individual channel.

Untermenü All

All [044%]

Set a value with the UP and DOWN-buttons between 000% - 050% . Press ESC to return to the main menu.

Untermenü Single

Chan[1] [023%]

First use the UP and DOWN-buttons to set a channel. Press MENU and then set a value with the UP and DOWN-buttons between 000% - 050%.

Press ESC once to set another channel or press ESC repeatedly to return to the main menu.

Curve

Press MENU to enter the final sub-menu, Curve. The display indicates the current mode.

Curve Linear

Use the UP and DOWN-buttons to select either Linear, Switch or Square.

Press ESC to return to the main menu.

7. CLEANING AND MAINTENANCE



DANGER TO LIFE!
Disconnect from mains before starting maintenance operation!

We recommend a frequent cleaning of the device. Please use a soft lint-free and moistened cloth. Never use alcohol or solvents!

There are no servicable parts inside the device. Maintenance and service operations are only to be carried out by authorized dealers.

If the fuse interrupts, please reset the breaker.

Should you need any spare parts, please use genuine parts.

If the power supply cable of this device will be damaged, it has to be replaced by authorized dealers only in order to avoid hazards.

If defective, please dispose of the unusable device in accordance with the current legal regulations.

Should you have further questions, please contact your dealer.

8. TECHNICAL SPECIFICATIONS

	DPX-610 + RCD	***DPX-610 S***	***DPX-610 MP***	***DPX-620***
Power supply:	230-380 V AC, 50 Hz ~	230-380 V AC, 50 Hz ~	230-380 V AC, 50 Hz ~	230-380 V AC, 50 Hz ~
Max. power output:	13800 W	13800 W	13800 W	27600 W
Max. current:	60 A	60 A	60 A	120 A
Number of control-channels:	6	6	6	6
Max. output/channel:	2300 W	2300 W	2300 W	4600 W
Max. current/channel:	10 A	10 A	10 A	20 A
Integrated programs:	12	12	12	12
Output sockets:	Via pole connectors	Safety socket	16-pin industrial	Via pole connectors
Circuit breaker:	6 x C 10 A	6 x C 10 A	6 x C 10 A	6 x C 20 A
Dimensions (WxDxH):	410 x 482 x 95 mm	410 x 482 x 95 mm	443 x 482 x 95 mm	420x 482 x 95 mm
	19" mounting dimensions with 2 u	19" mounting dimensions with 2 u	19" mounting dimensions with 2 u	19" mounting dimensions with 2 u
Minimum mounting depth:	500 mm	500 mm	500 mm	500 mm
Weight:	8 kg	8 kg	8,5 kg	8 kg

Please note: Every information is subject to change without prior notice. 05.03.2009 ©

eurolite® GERMANY

Français

MODE D'EMPLOI

eurolite®

DPX série
Dimmerpack DMX 6 canaux



ATTENTION!
Protéger de l'humidité.
Débrancher avant d'ouvrier le boîtier!

Pour votre propre sécurité, veuillez lire ce mode d'emploi avec attention avant la première mise en service.

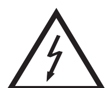
Toute personne ayant à faire avec le montage, la mise en marche, le maniement et l'entretien de cet appareil doit
- être suffisamment qualifiée
- suivre strictement les instructions de service suivantes
- considérer ce mode d'emploi comme faisant partie de l'appareil
- conserver le mode d'emploi pendant la durée de vie de l'article
- transmettre le mode d'emploi à un éventuel acheteur ou utilisateur de l'appareil
- télécharger la version ultérieure du mode d'emploi d'Internet

1. INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi un EUROLITE DPX dimmer pack. Si vous respectez les instructions de service suivantes, vous allez profiter longtemps de votre achat.

Sortez le DPX dimmer pack de son emballage.

2. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



ATTENTION!
Soyez prudent, lors de manipulations électriques avec une tension dangereuse vous êtes soumis à des risques d'électrocution!

Cet appareil a quitté les ateliers dans un état irréprochable. Pour assurer un bon fonctionnement, sans danger, l'utilisateur doit suivre les instructions contenues dans ce mode d'emploi.



Attention:
Tout dommage occasionné par la non observation des instructions de montage ou d'utilisation n'est pas couvert par la garantie.

L'appareil ne doiit pas être mis en service lorsqu'il à été transporté d'un endroit froid à un endroit chaud. Il se forme de la condensation qui pourrait endommager l'appareil. Laissez celui-ci atteindre la température ambiante avant de le mettre en service.

Avant tout, assurez-vous que l'appareil n'a pas subi de dommages lors de son transport. Si l'appareil ou le câble d'alimentation est endommagé, ne jamais mettre l'appareil en service. Contactez immédiatement votre revendeur.

La construction de l'appareil correspond à la classe de protection I. La fiche secteur doit être connectée uniquement à une prise secteur à contact de protection. La tension et la fréquence doivent correspondre exactement à la plaque signalétique de l'appareil. Des tensions inappropriées et des prises secteur inappropriées peuvent mener à la destruction de l'appareil et à des électrocutions mortelles.

Toujours connecter la fiche secteur en dernier. Il faut insérer la fiche secteur de maniére non-violente. Faites attention à une position bien fixée de la fiche secteur.

Ne laissez pas entrer le câble secteur en contact avec d'autres câbles! Soyez prudent lors du travail avec des câbles secteur et des alimentations secteur. Ne touchez jamais ces parties avec des mains mouillées! Des mains mouillées peuvent avoir des électrocutions mortelles comme conséquence.

Ne pas modifier, plier, charger de manière mécanique, charger de pression, tirer, chauffer et ne pas positionner des câbles secteur à proximité de sources de chaleur ou de froid. En cas de non-respect des dommages du câble secteur, des feux ou des électrocutions mortelles peuvent en résulter.

L'insertion de câble ou l'accouplement à l'appareil ne doit pas être chargé par tension. Il faut toujours avoir une longeur de câble vers l'appareil, manque de quoi le câble peut être endommagé, ce qui peut mener à des électrocutions mortelles.

Prenez garde de ne pas coincer ou abimer le câble d'alimentation. Contrôler l'appareil et le câble d'alimentation régulièrement.

En cas d'utilisation de rallonges il faut s'assurer que la section du fil est admissible pour l'alimentation en courant nécessaire pour l'appareil. Toutes les indications d'avertissement pour le câble secteur sont aussi valables pour des rallonges éventuellement utilisées.

Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de le nettoyer. Pour ce faire, utilisez les surfaces de maintien sur la fiche; ne tirez jamais le câble secteur! Sinon, le câble et la fiche peuvent être endommagées, ce qui peut mener à des électrocutions mortelles. Si la fiche ou l'interrupteur de l'appareil ne sont pas accessibles, par exemple parce qu'ils sont enfermés par d'autres pièces, il faut procéder à une disjonction de tous les pôles du côté secteur.

Si la fiche secteur ou l'appareil sont couverts de poussière, il faut le mettre hors service, il faut interrompre le circuit sur tous les pôles, et nettoyer l'appareil avec un chiffon sec. La poussière peut réduire l'isolation, ce qui peut mener à des électrocutions mortelles. Des encrassements plus importants dans l'appareil et sur l'extérieur de l'appareil ne doivent être enlevés que par un technicien compétent.

Dans aucun cas des liquides de tout genre doivent pénétrer dans des fiches secteur, des connecteurs ou dans des ouvertures d'appareil ou dans des fentes d'appareil. S'il y a un doute sur le fait que même une quantité minimale de liquide aurait pénétré dans l'appareil, il faut immédiatement séparer l'appareil du secteur avec tous les pôles. C'est valable aussi, si l'appareil a été exposé à une humidité de l'air élevée. Même si l'appareil apparemment fonctionne toujours, il doit être examiné par un technicien compétent, si par la pénétration de liquide des isolations ont été éventuellement endommagées. Des isolations réduites peuvent causer des électrocutions mortelles.

Des objets étranges ne doivent pas entrer dans l'appareil. C'est valable particulièrement pour des pièces métalliques. Au cas où mêmes des pièces métalliques les plus petites comme des agrafes et trombones ou des éclats métalliques devraient entrer dans l'appareil, il faut immédiatement mettre l'appareil hors service et le séparer du secteur avec tous les pôles (tirer la fiche secteur). Des dysfonctionnements et court-circuits peuvent causer des blessures mortelles.
Tenir les enfants et les novices éloignés de l'appareil.
Ne jamais faire marcher sans surveillance.

3. EMPLOI SELON LES PRESCRIPTIONS

Cet appareil est un dimmeur électronique pour dimmer autres appareils comme spots en discothèques, sur scènes etc. Cet appareil doit être connecté avec une tension alternative de 230-380 V, 50 Hz et a été conçu pour un usage dans des locaux clos.

Eviter les secousses et l'emploi de force lors de l’installation ou l'utilisation de l'appareil.

Quand choisir le lieu d'installation, évitez toutefois les endroits humides, poussiéreux ou trop chauds. Assurez-vous que les câbles ne traînent pas au sol. Il en va de votre propre sécurité et de celle d'autrui.

L'appareil ne doit pas être utilisé ou stocké dans un environnement humide, dans lequel on doit s'attendre à des projections d'eau, la pluie, l'humidité ou au brouillard. L'humidité ou une humidité de l'air très élevée peut réduire l'isolation et mener à des électrocutions mortelles. Lors de l'utilisation de machines à fumée il faut faire attention à ce que l'appareil ne soit jamais exposé directement au jet de fumée et qu'il soit mis en service au moins 0,5 m éloigné d'une machine de fumée. L'espace doit être saturé de fumée seulement aussi fort de sorte qu'il a ait encore une bonne vue d'au moins 10 m.

Il faut que la température ambiante soit entre -5° C et +45° C. Ne pas exposer l'appareil directement aux rayons solaires (lors d'un transport dans un véhicule fermé par exemple).

Lors d'une température ambiante de +45° C l'humidité relative atmosphérique ne doit pas dépasser 50 %.

Cet appareil ne peut être mis en service qu'à une altitude entre -20 et 2000 m au-dessus le niveau de la mer.

N'utilisez pas l'appareil pendant un orage, puisqu'un survoltage pourrait détruire l'appareil. Lors d'un orage, séparez l'appareil du secteur avec tous les pôles (tirer la fiche secteur).

N'utilisez l'appareil qu'après avoir pris connaissance de ses fonctions et possibilités. Ne laissez pas des personnes incompétentes utiliser cet appareil. La plupart des pannes survenant sur cet appareil sont dues à une utilisation inappropriée par des personnes incompétentes.

Si vous deviez transporter l'appareil, utilisez l'emballage d'origine pour éviter tout dommage.

Notez que pour des raisons de sécurité, il est interdit d'entreprendre toutes modifications sur l'appareil.

Si l'appareil est utilisé autrement que décrit dans ce mode d'emploi, ceci peut causer des dommages au produit et la garantie cesse alors. Par ailleurs, chaque autre utilisation est liée à des dangers, comme par ex. court circuit, incendie, électrocution, etc.

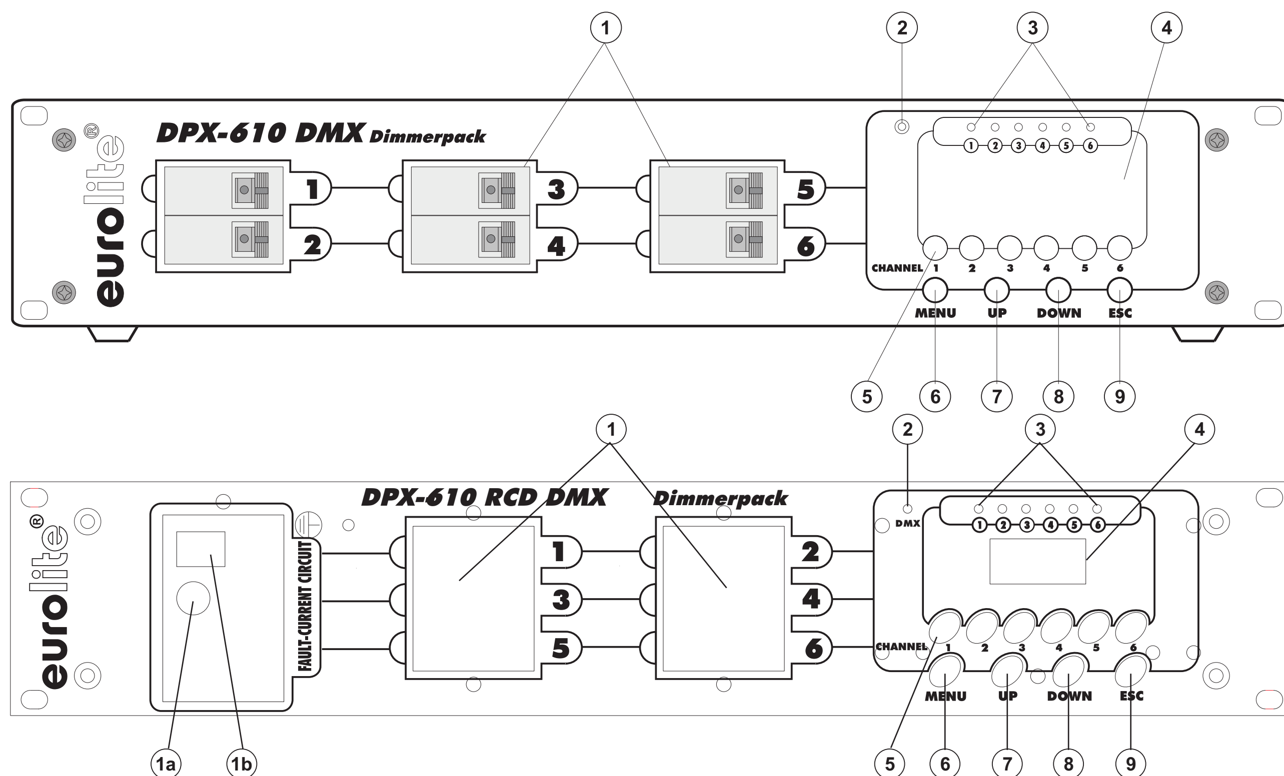
4. DESCRIPTION

4.1 Features

Dimmer pack digital à 6 canaux

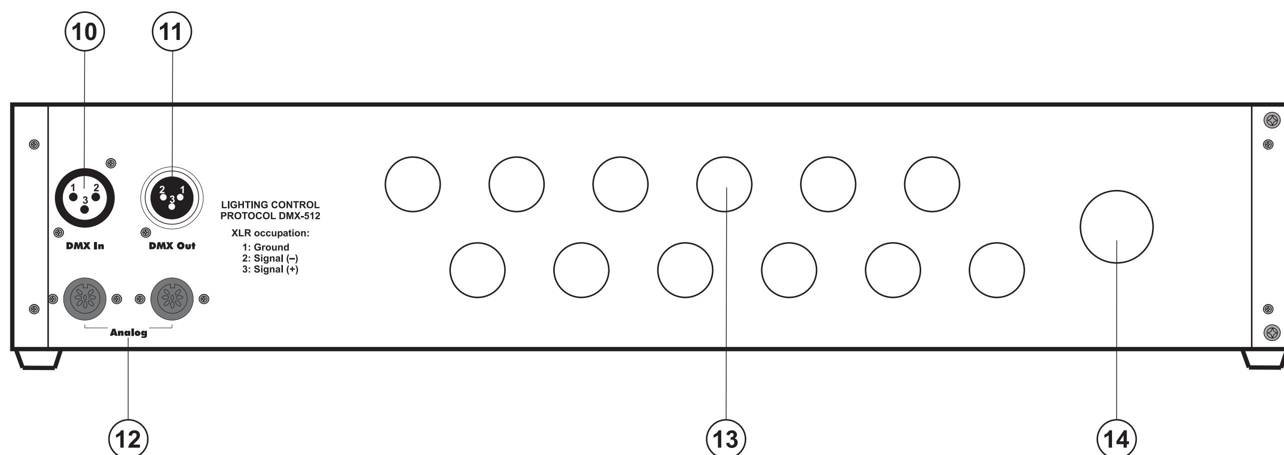
• Amplificateur universel de lumière pour l'usage professionnel
• Opération avec une phase ou trois phases possible
• 6 x 10 A / 6 x 20 A
• Contrôle DMX ou analogue possible
• L'adresse DMX start peut être ajustée à l'appareil
• Synchronisation de plusieurs DPX possible par DMX
• Ajustement du préchauffage de lampe
• Tous les modes sont affichés par les DELs et par l'affichage
• Avec coupe-circuit par canal

4.2 Aperçu de l'appareil



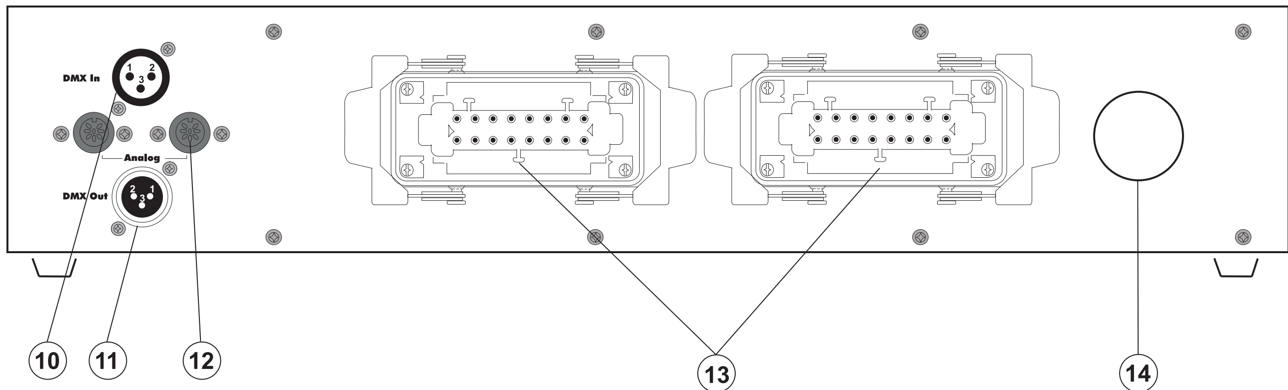
1a Test button
1b Residual Current Device (RCD)
1. Coupe-circuit
2. DEL de contrôle DMX
3. DELs de canaux
4. Affichage LCD
5. Touches de canaux
6. Touche Menu
7. Touche Up
8. Touche Down
9. Touche Esc

DPX-610 DMX / DPX-620 DMX



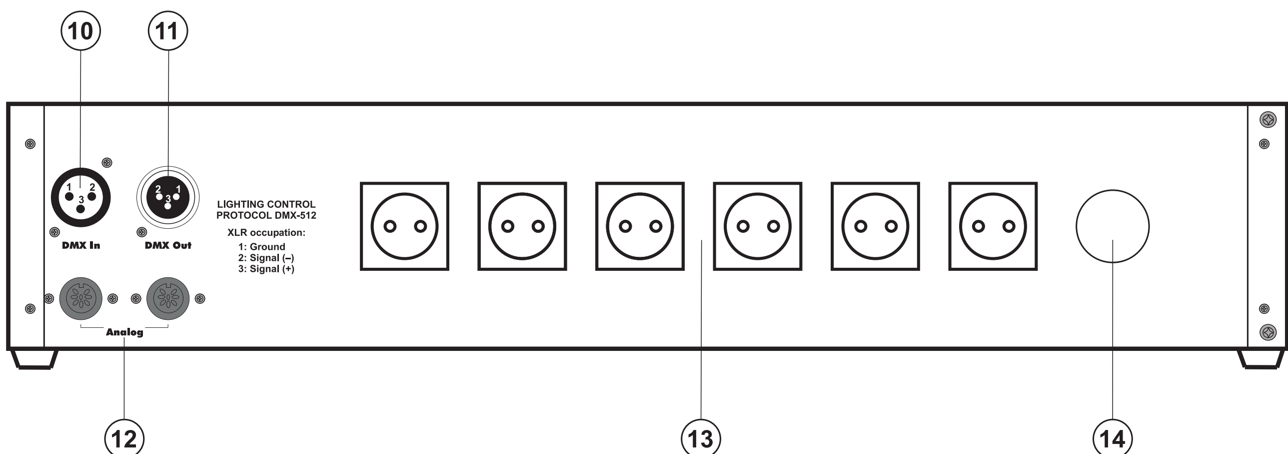
10. Entrée DMX
11. Sortie DMX
12. Analog-sockets
13. Douilles de sortie
14. Alimentation

DPX-610 MP DMX



10. Entrée DMX
11. Sortie DMX
12. Analog-sockets
13. Prise de 16 pôles
14. Alimentation

DPX-610 S



10. Entrée DMX
11. Sortie DMX
12. Analog-sockets
13. Fiches de sécurité
14. Alimentation

5. SETUP

5.1 Entrée analogue

Connecter votre contrôleur de lumière avec la douille d'entrée analogue.

L'occupation de la douille DIN 8 pôles:

1. Canal 1
2. Canal 2
3. Canal 3
4. Canal 4
5. Canal 5
6. Canal 6
7. Terre
8. Not connected

5.2 Sorties

La sortie du **DPX-610** via borne plate se trouve sous le blind plate au dos de l'appareil.
La sortie du **DPX-610 MP** via une prise de 16 pôles se trouve au dos de l'appareil.
La sortie du **DPX-610 S** via fiches de sécurité se trouve au dos de l'appareil.

Connectez vos consommateurs via borne plate / prise de 16 pôles / fiches de sécurité. La charge résistive par canal est 2300 W. Veuillez réspecter que le courant maximale de 60 A ne doit jamais être dépassé.

L'occupation de la prise de 10 pôles est:

Occupation:

CH-1	1+9
CH-2	2+10
CH-3	3+11
CH-4	4+12
CH-5	5+13
CH-6	6+14

La sortie du **DPX-620** via borne plate se trouve sous le blind plate au dos de l'appareil.

Connectez vos consommateurs via borne plate. La charge résistive par canal est 4600 W. Veuillez réspecter que le courant maximale de 120 A ne doit jamais être dépassé.

5.3 Contrôle par DMX-512



**Faites attention que les câbles n'ont pas de contact entre eux.
Il se peut autrement que les appareil ne
fonctionneront pas correctement.**

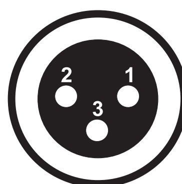


Le raccord entre le contrôleur et le appareil ainsi qu'entre les appareils doit être effectué avec un câble gainé bipolare. Raccord XLR 3 pôles.

Occupation de la connection XLR:

Sortie DMX

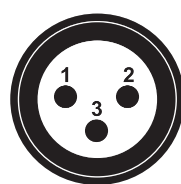
Douille XLR encastrable:



1: Masse
2: Signal (–)
3: Signal (+)

Entrée DMX

Fiche XLR encastrable:



1: Masse
2: Signal (–)
3: Signal (+)

Quand vous utilitsez un contrôleur avec cette occupation, vous pouvez directement connecter la sortie DMX du contrôleur avec l'entrée DMX du premier appareil de la chaîne DMX. Quand vous voulez connecter des contrôleurs DMX avec des sorties DMX différentes, il est nécéssaire d'utiliser des câbles d'adaptation.

Connecter une chaîne DMX serielle:
Connectez la sortie DMX du premièr appareil de la chaîne avec l'entrée DMX de l'appareil prochaine. Toujours connectez une sortie avec une entrée de l'appareil prochaine jusqu'à tous appareil soient connectés.

Attention: Au appareil ulterieur, le câble DMX doit être obturé par une résistance de termination. Braser une résistance de 120 Ω sur la prise XLR entre Data (-) et Data (+) et l’attacher dans la sortie DMX du appareil ultérieur.

Codage du appareil

Ajustez l'adresse initiale grâce au Control Board.

5.4 Alimentation

Branchez l’appareil avec la fiche au secteur.



DANGER DE MORT!
Les connexions électriques sont à faire effectuer par un installateur agrée!

L'occupation des câbles de connection est:

Câble	**Pin**	**International**
Noir	Phase 3	L1
Brun	Phase 2	L2
Gris	Phase 3	L3
Bleu	Neutre	N
Jaune/Vert	Terre	⏚

La terre doit être connecteé!

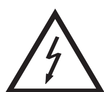
Quand vous connectez l'appareil directement au secteur local, vous deviez installer un interrupteur du secteur avec une aperture de 3 mm au minimum sur chaque pôle.

Cet appareil doit seulement être connecté avec une installation électrique correspondant aux régulations IEC. L’installation doit être equippée avec un disjoncteur à courant de défaut (RCD) avec un courant différentiel résiduel de 30 mA.

6. MANIEMENT

Le DPX-610 / 620 est prêt à l'usage dès que vous le brancherez au secteur et metterez en fonction le coupe-circuit automatique.
Vous pouvez contrôler le canal désiré grâce à votre contrôleur de lumière. En cas de que un contrôleur DMX et analogue soit connecté, l'appareil réagit au signal plus puissant.

7. NETTOYAGE ET MAINTENANCE



DANGER DE MORT!
Toujours débrancher avant de proceder à l'entretien!

L'appareil doit être nettoyé régulièrement de contaminations comme de la poussière etc. Pour le nettoyage, utilisez un torchon non pelucheux humide. Ne pas utiliser un aucun cas de l'alcool ou des détergents pour le nettoyage.

L'intérieur de l'appareil ne contient pas de parts nécessitant un entretien. L'entretien et les réparations doivent être effectués uniquement par du personnel de service compétent!

Quand le fusible reactionne, faire un reset avec l'interrupteur.

Si des pièces de rechange sont nécéssaires, toujours utiliser des pièces d'origine.

Quand le câble secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un installateur agrée pour éviter des dangers.

Lorsqu'el sera devenue inutilisable, il faudra détruire l'appareil conformément à la réglementation en vigueur.

Pour tout renseignement complémentaire, votre revendeur se tient à votre entière disposition.

8. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

	DPX-610 + RCD	*DPX-610 S*	*DPX-610 MP*	*DPX-620*
Alimentation:	230-380 V AC, 50 Hz ~	230-380 V AC, 50 Hz ~	230-380 V AC, 50 Hz ~	230-380 V AC, 50 Hz ~
Puissance max. total:	13800 W	13800 W	13800 W	27600 W
Courant max. total:	60 A	60 A	60 A	120 A
Nombre de canaux:	6	6	6	6
Puissance max./canal:	2300 W	2300 W	2300 W	4600 W
Courant max. /canal:	10 A	10 A	10 A	20 A
Programmes intégrés:	12	12	12	12
Douilles de sortie:	Via borne plate	Fiches de sécurité	Prise de 16 pôles	Via borne plate
Circuit breaker:	6 x C 10 A	6 x C 10 A	6 x C 10 A	6 x C 20 A
Dimensions (LxPxH):	410 x 482 x 95 mm	410 x 482 x 95 mm	443 x 482 x 95 mm	420 x 482 x 95 mm
	19" dimensions de montage avec 2 u	19" dimensions de montage avec 2 u	19" dimensions de montage avec 2 u	19" dimensions de montage avec 2 u
Profondeur de montage minimale:	500 mm	500 mm	500 mm	500 mm
Poids:	8 kg	8 kg	8,5 kg	8 kg

Attention! Les donnés imprimée dans ce mode d'emploi sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. 05.03.2009 ©

eurolite® GERMANY

Español

MANUAL DEL USUARIO

eurolite®

DPX serie
Dimmer pack DMX 6 canales



¡PRECAUCIÓN!
¡Evite el contacto de este aparato con la lluvia y la humedad!
¡Desconectar de la corriente antes de abrir la caja!

¡Por su propria seguridad, por favor lea este manual del usuario denidamente antes de la conexión inicial!

Toda persona implicada en la instalación, manejo y mantenimiento de este aparato tiene que
-estar cualificada
-seguir las instrucciones de este manual
-tratar el manual como parte del producto
-mantener el manual durante la vida del producto
-pasar el manual a cada sucesivo poseedor o usuario del producto
-descargar la última versión del manual del Internet

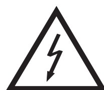
1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido un EUROLITE DPX dimmer pack.

Desembale su DPX dimmer pack.

Antes de la puesta en marcha inicial, por favor asegúrese de que no hay daños causados durante el transporte. Si los hubiese, consulte a su proveedor y no use el aparato.

2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



¡PRECAUCIÓN!
¡Tenga cuidado cuando opere con este aparato. Con un voltaje peligroso puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar los cables!

Este aparato ha salido de nuestro establecimiento en absolutas perfectas condiciones. Para mantener esta condición y asegurar un manejo seguro, es absolutamente necesario para el usuario seguir las instrucciones de seguridad y notas de advertencia escritas en este manual del usuario.



Importante:
Los daños causados por no hacer caso de las instrucciones de este manual del usuario no están sujetos a garantía. El proveedor no aceptará responsabilidad por ningún defecto o problema resultante.

Si el aparato ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura (p.e. tras el transporte), no lo enchufe inmediatamente. La condensación de agua producida podría dañar su aparato. Deje el aparato desconectado hasta que llegue a la temperatura ambiente.

Antes de la puesta en marcha inicial, por favor asegúrese de que no hay daños causados durante el transporte. Si el aparato u el cable están estropeado, consulte a su proveedor y no use el aparato.

Este aparato pertenece a la clase de protección I. El aparato sólo debe ser conectado con un enchufe de la clase I con voltaje y frecuencia indéntico como indicado en el aparato. Un voltaje u enchufe inapropiado puede destruir el aparato o causar un golpe electríco mortal.

Siempre conectar la clavija de alimentación al final. La clavija debe ser insertado sin fuerza. Asegúrese de que la clavija está firmemente conectado con el enchufe.

La boquilla del cable u el conector del aparato no debe ser cargado con tracción. Siempre debe haber una longura suficiente de cable al aparato. Otra vez, el cable puede ser estropeado que puede causar un golpe eléctrico mortal.

Preste atención que el cable de alimentación no esté aplastado o pueda estar atravesado por algún tipo de superficie afilada. Compruebe el estado del aparato y del cable regularmente.

Cuando Vd. utilice prolongaciones, asegúrese de que el sección de los conectores está suficiente pare el corriente del aparato. Todas las instrucciones del cable de alimentación deben ser respectadas.

Desconecte el aparato de la red cuando no vaya a ser utilizado y antes de limpiarlo. Maneje el cable únicamente por el enchufe. No desenchufe el aparato de la red tirando del cable de alimentación. Otra vez, el cable u la clavija puede ser estropeado que puede causar un golpe electríco mortal. Si enchufes o interruptores no son accesibles, el aparato debe ser desconectado de la red.

Desconecte el aparato de la red cuando hay polvo en la clavija u el aparato. Limpie el aparato con un paño suave y húmedo. Polvo puede reducir la insulación que puede causar un golpe electríco mortal. Poluciones mas graves deben ser removidos por un especialista.

Líquido de todas formas deben nunca entrar en enchufes, conectores u algunos orificios del aparato. Cuando supone que líquido puede haber entrado en el aparato, desenchufe el aparato inmediatamente. También cuando el aparato se ha encontrado en un ambiente muy humedo. El aparato debe ser controlado por un especialista si insulaciones están reducidos a causa del líquido. Insulaciones reducidos pueden causar un golpe eléctrico mortal.

Piezas de todas formas deben nunca entrar en el aparato - especialmente piezas de metal. Cuando supone que piezas de metal pueden haber entrado en el aparato, desenchufe el aparato inmediatamente. Malfunciones o cortocircuitos pueden causar un golpe eléctrico mortal.

Manténgalo lejos del alcance de los niños y de personal no profesional.

Nunca operar el aparato sin observación.

3. INSTRUCCIONES DE MANEJO

Este aparato es un dimmer electrónico para dimar otros aparatos como spots en escenas, discotecas etc. El aparato sólo es permitido para una conexión con una tensión alternativa de 230-380 V, 50 Hz y ha sido diseñado para ser usado en interiores.

No agite el aparato. Evite hacer excésiva fuerza durante la instalación y el manejo del aparato.

Cuando buscar el sitio de instalación, por favor asegúrese de que el aparato no está expuesto a calor extremo, humedad o polvo. No debe haber cables mal instalados o no fijados correctamente. ¡Se pone usted en peligro y pone en peligro a otros!

Nunca operar o almacenar el aparato en un ambiente con agua proyectada, lluvia, humedad o humo. Alta humedad puede reducir la insulación y causar un golpe eléctrico mortal. Cuando emplear máquinas de

humo, el aparato debe ser instalado con una distancia mínima de 0,5 métros a la máquina de humo. La sala debe sólo estar saturado con humo que una visibilidad de 10 metros está garantizado.

La temperatura ambiente debe ser entre -5° C y +45° C. Mantenga el aparato alejado del sol directo (especialmente en el coche) y de fuentes de calor.

La humedad relativa no debe ser mas de 50 % en una temperatura ambiente de 45° C.

Este aparato sólo debe ser utilizado en una altura entre -20 y 2000 m arriba del mar.

Nunca operar el aparato en tormentas. Sobrevoltaje puede detruir el aparato. Siempre desconectar el aparato durante tormentas.

Maneje el aparato sólo después de familiarizarse con sus funciones. No permita el manejo a personas que no conocen el aparato lo suficientemente bien. La mayoría de los daños son causados por manejo inadecuado de inexpertos.

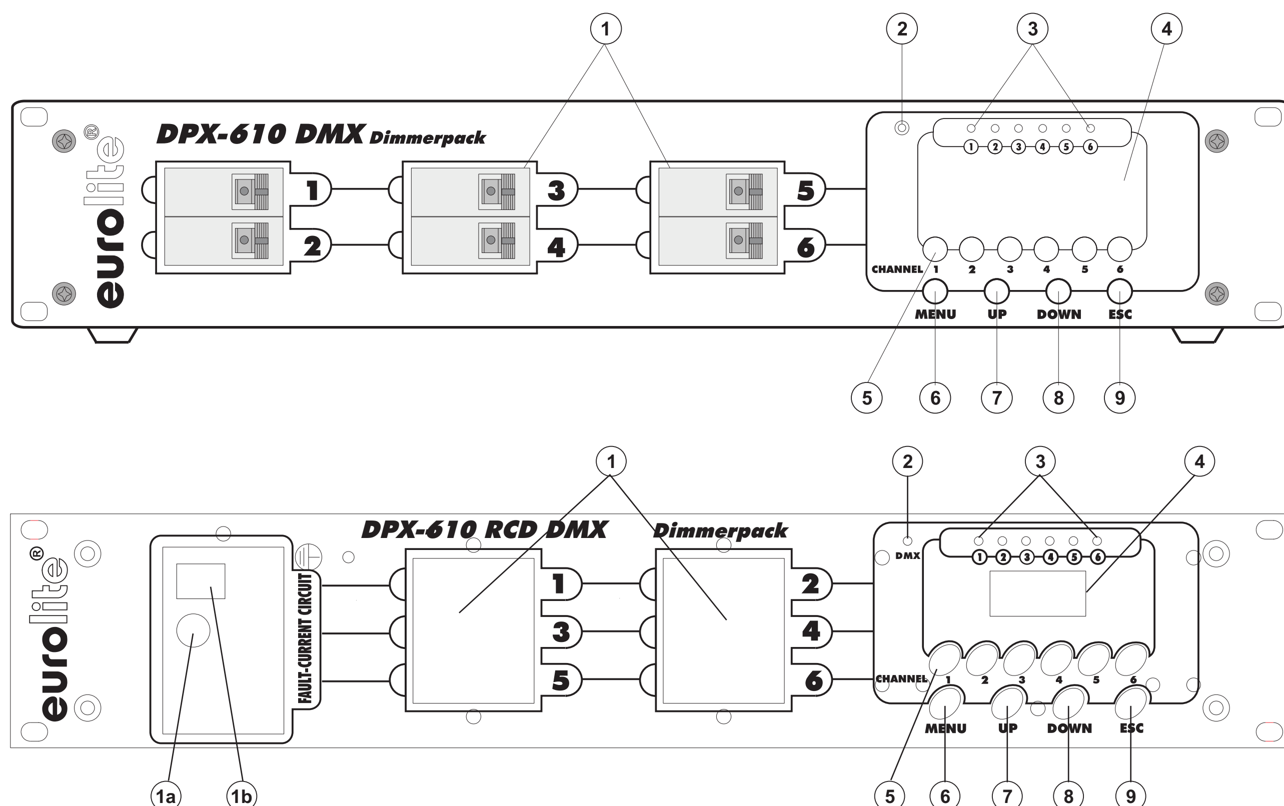
Si el aparato debe ser transportado, utilize el embalaje original para evitar daños de transporte.

¡Por favor tenga en cuenta que por razones de seguridad las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas!

Cuando el aparato será utilizado de un modo diferente como describido en este manual, ésto puede causar daños en el producto y la garantía expira. Además todos usos diferentes pueden causar peligros como p. ej. cortocircuito, quema, descarga eléctrica, etc.

4. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

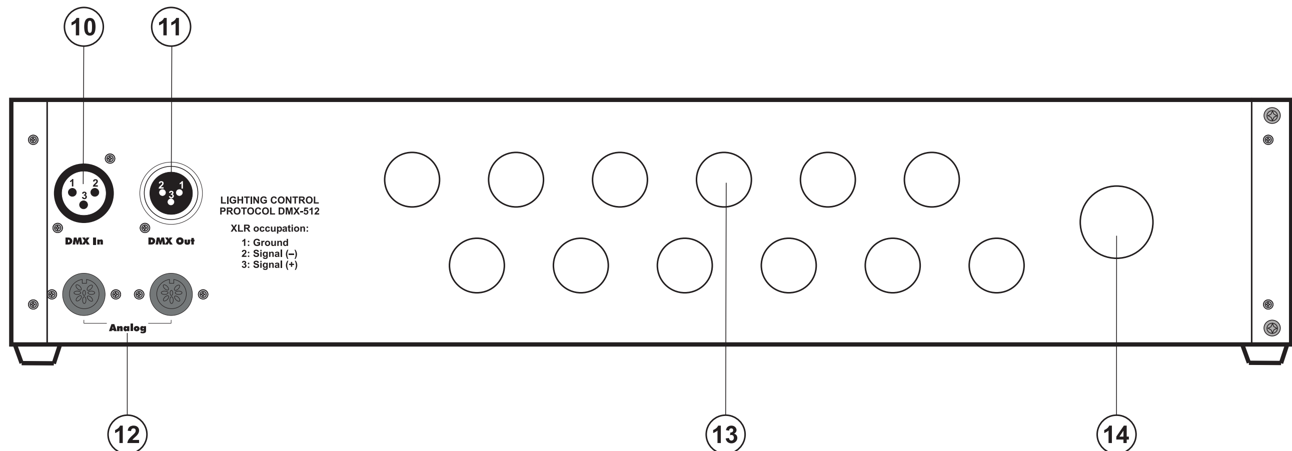
4.1 Sobrevista



1a Test button
1b Residual Current Device (RCD)
1. Fusible automático
2. LED de control DMX

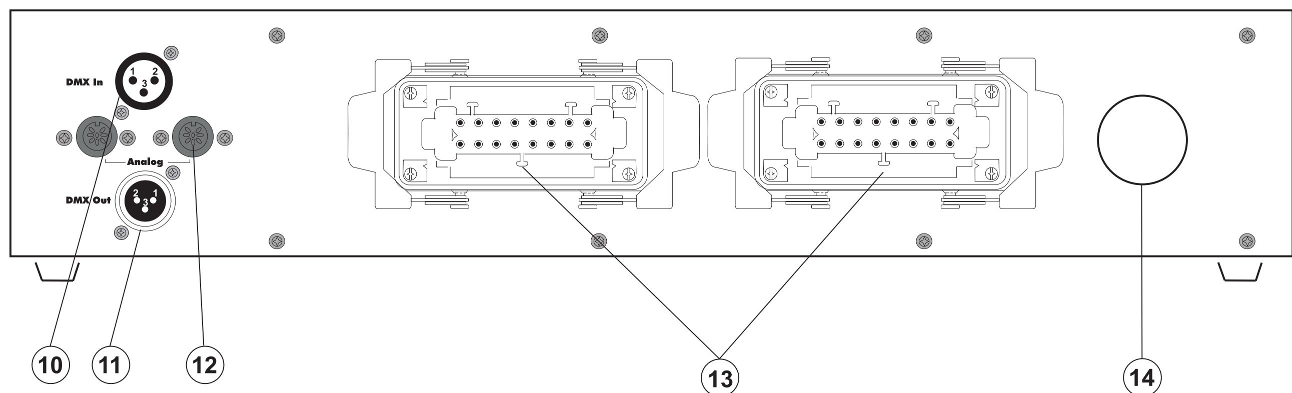
3. LED de canales
4. Pantalla LCD
5. Teclas de canales
6. Tecla Menu
7. Tecla Up
8. Tecla Down
9. Tecla Esc

DPX-610 DMX / DPX-620 DMX



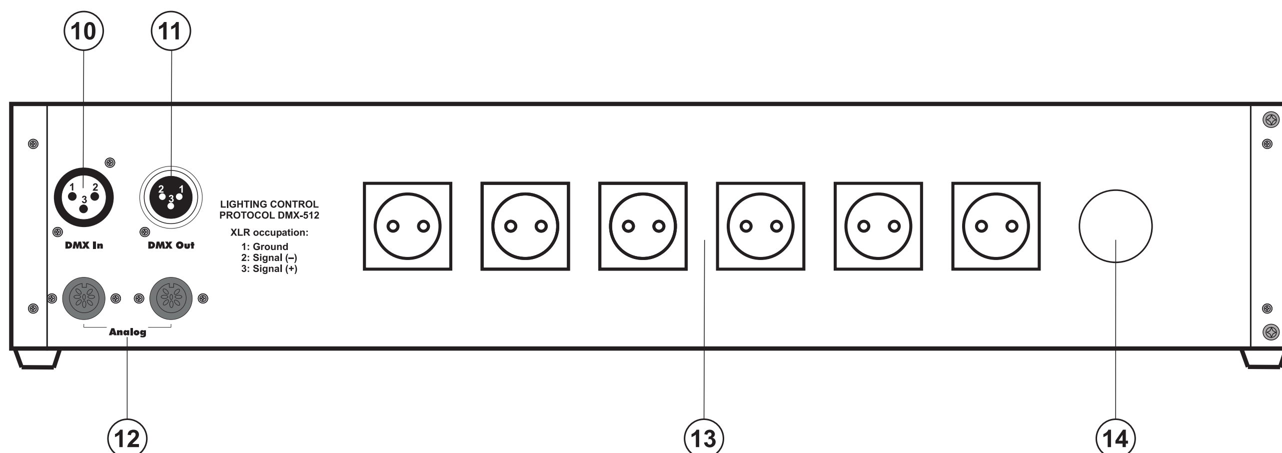
10. Entrada DMX
11. Salida DMX
12. Casquillo de entrada análoga
13. Casquillo de salida
14. Alimentación

DPX-610 MP DMX



10. Entrada DMX
11. Salida DMX
12. Casquillo de entrada análoga
13. Salida de 16 casquillos
14. Alimentación

DPX-610 S



10. Entrada DMX
11. Salida DMX
12. Casquillo de entrada análoga
13. Clavijas de seguridad
14. Alimentación

5. SETUP

5.1 Entrada análoga

Vd. puede conectar su controlador de luz mediante el casquillo de entrada análoga.
La ocupación del casquillo DIN 8 polos es:

1. Canal 1	4. Canal 4	7. Tierra
2. Canal 2	5. Canal 5	8. Not connected
3. Canal 3	6. Canal 6	

5.2 Salidas

Las salidas del **DPX 610** se efectuen mediante los conectores debajo del blind plate en el dos del aparato.
Las salidas del **DPX 610 MP** se efectuen mediante 16 casquillos en el dos del aparato.

Occupation:

CH-1	1+9
CH-2	2+10
CH-3	3+11
CH-4	4+12
CH-5	5+13
CH-6	6+14

Las salidas del **DPX 610 S** se efectuen mediante la clavija de seguridad en el dos del aparato.

Conecte su consomadores mediante los conectores / 16 casquillos / clavija de seguridad. La carga máxima por canal es 2300 W (carga resistiva). ¡Por favor, asegúrese de que el corrient máximo de 60 A nunca debe ser pasado!

Las salidas del **DPX 620** se efectuen mediante los conectores debajo del blind plate en el dos del aparato.
Conecte su consomadores mediante los conectores. La carga máxima por canal es 4600 W (carga resistiva). ¡Por favor, asegúrese de que el corrient máximo de 120 A nunca debe ser pasado!

5.3 Control por DMX



Asegúrese de que los conductores del cable de datos no hagan contacto entre si. Los aparatos no van a funcionar o no van a funcionar correctamente.

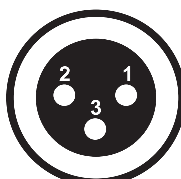


La conexión entre controlador y aparato y entre aparato y aparato se tiene que efectuar con un cable de dos polos con blindaje. La conexión se efectua mediante clavijas y conectores XLR tripolares.

La ocupación de la conexión XLR es:

Salida DMX

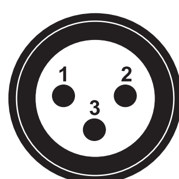
Casquillo XLR incorporado:



1: Tierra
2: Señal (–)
3: Señal (+)

Entrada DMX

Clavija XLR incorporada:



1: Tierra
2: Señal (–)
3: Señal (+)

Cuando Vd. utilice los controladores con la ocupación descrita, puede conectar la salida DMX del controlador directamente con la entrada DMX del primer aparato de la cadena DMX. Cuando Vd. quiere conectar controladores DMX con otros salidas DMX, se tiene que utilizar cables de adaptación.

Instalación de una cadena DMX:
Conecte la salida DMX del primero aparato de la cadena con la entrada DMX del próximo aparato. Siempre conecte una salida con una entrada del próximo aparato hasta que todos los aparatos están conectados.

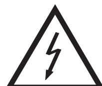
Atención: En el ultimo aparato, la conexión DMX tiene que ser terminada con un resistor de terminación. Solde un resistor de 120 ohmios en una clavija XLR entre la señal (-) y la señal (+) y enchufe-la en la salida DMX del ulterior aparato.

Direccionamiento del aparato

Ajuste la dirección de comienzo mediante el Control Board.

5.4 Alimentación

Conectar el aparato a la red mediante la clavija de alimentación.



¡PELIGRO DE MUERTE!
¡Las conexiones eléctricas sólo deben ser efectuadas por un electricista!

La ocupación de los cables de conexión es:

Cable	Pin	Internacional
Negro	Fase 1	L1
Marrón	Fase 2	L2
Gris	Fase 3	L3
Azul	Neutro	N
Amarillo/Verde	Tierra	⏚

La tierra debe ser conectada.

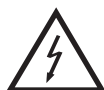
Cuando Vd. quire instalar el aparato directamente a la red local, Vd. debe instalar un interruptor de la red con una apertura de 3 mm por mínimo en cada polo.

Sólo conectar el aparato a una instalación eléctrica conforme a las regulaciones IEC. Esta instalación debe ser equipada con un disyuntor de corriente residual (RCD) con un máximo corriente residual de 30 mA.

6. OPERACIÓN

Tras la conexión del aparato a la red y la activación del fusible automatico, el DPX dimmer pack comienza a funcionar.
Puede controlar el canal deseado mediante su controlador de luz. Cuando ha conectado un controlador DMX y análogo, el aparato reacciona al signal más fuerte.

7. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



¡PELIGRO DE MUERTE!
¡Siempre desenchufe el aparato antes de comenzar con el mantenimiento!

Recomendamos una limpieza frecuente del aparato. Por favor utilice un paño suave que no suelte pelusa humedecido. ¡No utilizar nunca alcohol o disolventes!

No hay piezas que necesiten de servicio dentro del aparato. Las operaciones de mantenimiento y servicio deben ser llevadas a cabo únicamente por distribuidores autorizados.

Cuando el fusible reacciona, haz un reset mediante el breaker.

En caso de que necesite piezas de repuesto, utilice piezas originales.

Cuando el cable de alimentación sea estropeado, debe ser reemplazado por un electricista para evitar peligros posibles.

Después de un defecto, el aparato inutil debe ser eliminado según las instrucciones actuales de la ley.

Si tiene alguna pregunta más, póngase en contacto con su distribuidor.

8. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

	DPX-610 + RCD	***DPX-610 S***	***DPX-610 MP***	***DPX-620***
Alimentación:	230-380 V AC, 50 Hz ~	230-380 V AC, 50 Hz ~	230-380 V AC, 50 Hz ~	230-380 V AC, 50 Hz ~
Potencia máxima total:	13800 W	13800 W	13800 W	27600 W
Corriente máximo total:	60 A	60 A	60 A	120 A
Número de canales:	6	6	6	6
Carga resistiva/canal:	2300 W	2300 W	2300 W	4600 W
Corriente máximo/canal:	10 A	10 A	10 A	20 A
Programas integrados:	12	12	12	12
Casquillos de salida:	Conectores	Clavija de seguridad	16 casquillos	Conectores
Circuit breaker:	6 x C 10 A	6 x C 10 A	6 x C 10 A	6 x C 20 A
Dimensiones:	410 x 482 x 95 mm	410 x 482 x 95 mm	443 x 482 x 95 mm	420 x 482 x 95 mm
	Dimensiónes de montaje 19" con 1 u	Dimensiónes de montaje 19" con 1 u	Dimensiónes de montaje 19" con 1 u	Dimensiónes de montaje 19" con 1 u
Profundidad de montaje	500 mm	500 mm	500 mm	500 mm
Peso:	8 kg	8 kg	8,5 kg	8 kg

Nota: Todas las especificaciones dadas en este manual están sujetas a modificación sin previo aviso. 05.03.2009 ©

eurolite® GERMANY